



Dotyk Touch

30. Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej
30th International Jewellery Competition



Galeria Sztuki w Legnicy
The Gallery of Art in Legnica



Katalog towarzyszy wystawie 30. Międzynarodowego Konkursu Sztuki Złotniczej DOTYK, zorganizowanej w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO przez Galerię Sztuki w Legnicy w terminie 4 maja – 30 czerwca 2022 r.

Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury. Legnicki Festiwal SREBRO został zorganizowany dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy.

The catalogue accompanies the exhibition 30th Legnica International Jewellery Competition TOUCH organized as a part of the Legnica Jewellery Festival SILVER by the Gallery of Art in Legnica on 4 May – 30 June 2022.

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage from the Culture Promotion Fund. Legnica Jewellery Festival SILVER was organised with the support of the Mayor of Legnica City.

Dotyk Touch

Tym razem – w epoce online – chcielibyśmy nawiązać do cechy, która definiuje biżuterię w jej najbardziej materialnym i jednocześnie najbardziej sensualnym aspekcie.

Przywołajmy dotyk – pierwszy zmysł, za pomocą którego poznajemy świat, który daje poczucie bezpieczeństwa, intymności i zaufania.

Biżuteria noszona na ciele, stykająca się z receptorami skóry, prowokująca do haptycznego kontaktu zawsze była najbliższym rekwizytem użytkownika.

Proponujemy Wam współczesną interpretację owej nostalgii w nadziei, że przedmioty najbardziej osobistego użytku nie zastąpią nam dotykowe ekrany wyświetlaczy.

This time – in the online era – we would like to refer to the feature that defines jewellery in its most material and – at the same time – the most sensual aspect.

Let us invoke touch – the first sense through which we get to know the world, which gives us a sense of security, intimacy and trust.

Jewellery worn on the body, coming into contact with skin receptors, provoking haptic contact, has always been the wearer's closest prop. We offer you a contemporary interpretation of this nostalgia in the hope that the objects of the most personal use will not be replaced by touch screens.

prof. Sławomir Fijałkowski

Tak jak brak nieustannie noszonej biżuterii jest zauważany dopiero wtedy, gdy ją zdejmujemy lub zgubimy, tak w ostatnich czasach szczególnie odczuwalny jest brak ludzkiego dotyku.

Uzmysłowiliśmy sobie potrzebę dotyku i więzi, lecz jednocześnie odczuwamy strach przed nim samym – źródłem zanieczyszczenia i zagrożenia.

Jak zmysł dotyku może być zgłębiany poprzez biżuterię, fizycznie i emocjonalnie? Co może komunikować? Jakiego rodzaju jest to dotyk? Jak się z nim czujesz? Czy może Cię pocieszyć? Czy może Cię zmienić? Jaki może wywołać efekt? Jak można przedstawić tę – niewizualną – cechę biżuterii?

Just as a piece of jewellery that is worn all the time is only noticed when it is taken off or missing, in recent times human touch has been acutely noticeable by its absence.

We have become most aware of the need for touch and connection but also the fear of touch as a source of contamination and danger.

How can jewellery explore the sense of touch, physically and emotionally? What can the sense of touch convey? What sort of touch? How does it feel? Could it comfort you? Could it change you? What might its impact be? How can this non-visual characteristic of jewellery be communicated?

prof. Caroline Broadhead

Grand Prix

„Bijuteria rozpoczyna rozmowę” twierdzi autor zwycięskiej pracy — prof. Andrzej Szadkowski. Brosza „Bolesny dotyk czasu” skłania do refleksji i zaprasza do dyskusji. Syntetyczna, abstrakcyjna forma obiektu pozostawia odbiorcy szerokie pole do interpretacji. Pozorny spokój kontrastuje z tytułem, a budowane w ten sposób napięcie — w połączeniu z kolorystyką pracy — stanowi dyskretny komentarz do obecnej sytuacji politycznej. Moment zetknięcia prostej, czerwonej linii z organiczną formą kamienia wywołuje ekscytację. Linia ta nawiązuje do tytułu broszy, stanowiąc metaforę wskazówki nie tylko zegara, ale i wskazówki czasu.

„Jewellery starts a conversation” claims the author of the winning work – Professor Andrzej Szadkowski. The brooch „A Painful Touch of Time” encourages reflection and invites discussion. The synthetic, abstract form of the object remains wide open to various interpretations. The object’s apparent calmness contrasts with the title, and the tension thus built – in combination with the colour scheme of the work – constitutes a discreet commentary on the current political situation. The moment when a straight red line comes into contact with the organic form of the stone evokes excitement. This line alludes to the title of the brooch, being a metaphor for the hand of a clock, but also that of time in general.

II Nagroda / 2nd Prize

Praca Rudolfa M. Scheffolda otwarcie zaprasza do zabawy i prowokuje do tytułowego dotyku, który został przez autora zinterpretowany dosłownie. Obiekt pozostawiony w bezruchu ujawnia nam tylko część swojej natury, natomiast dotykany wchodzi w interakcję. Forma sprężyny uderza swoją prostotą i klarowną koncepcją.

The work of Rudolf M. Scheffold openly invites one to play and provokes the title touch, which the author interprets literally. When left motionless, the object reveals only part of its nature, while when touched – it interacts. The form of the mainspring is striking for its simplicity and clear concept.

III Nagroda / 3rd Prize

Agnieszka Działo-Jabłońska proponuje połączenie współczesnego designu z elementami sztuki ludowej. Praca przyjemna w odbiorze, kryje w sobie trudny przekaz — jej motywem przewodnim jest opowieść o przemocy, o dotyku, który nie przynosi ukojenia. Haft reprezentuje dotyk korzeni, które wrastają w nas, a powtarzalność tej czynności może być medytacją i metodą na przykrycie bolesnych wspomnień.

Agnieszka Działo-Jabłońska proposes a combination of contemporary design with elements of folk art. Pleasant to look at, the work conceals a difficult message – its leitmotif is a story about violence, about a touch that does not bring solace. The embroidery represents the touch of roots that grow into us, and the repetition of this activity can be a meditation and a way to cover painful memories.

Nagroda Galerii Sztuki w Legnicy / The Prize of the Gallery of Art in Legnica

Brosza Petera Machaty w dosłowny sposób odnosi się do tematu konkursu. Pomimo syntetycznej, minimalistycznej formy odcisk dłoni przywołuje skojarzenia z malarstwem jaskiniowym, budując pomost pomiędzy przeszłością, a współczesnością. Zewnętrzna powierzchnia broszy pozostaje nietknięta, odcisk znajduje się po stronie osoby noszącej, blisko ciała. Jednak to co wewnętrzne nie pozostaje w ukryciu — jest widoczne i decyduje o charakterze pracy.

The brooch by Peter Machata literally refers to the theme of the competition. Despite its synthetic, minimalist form, the handprint evokes associations with cave painting, building a bridge between the past and the present. The outer surface of the brooch remains untouched, the imprint is on the wearer’s side, close to the body. However, what is inside, does not remain hidden – it is visible and determines the character of the work.

Srebrna Ostroga / Silver Spur

Połączenie kawy i herbaty symbolizuje fuzję dwóch odległych od siebie kultur, ale bliskich autorowi pracy. Zhipeng Wang — jako Chińczyk mieszkający w Niemczech — łączy tradycje wschodu i zachodu, doszukuje się podobieństw w obyczajach, podejmując także temat globalizacji. Podczas obrad zestaw pierścieni został dostrzeżony przez wszystkich członków jury i bezsprzecznie doceniony za poczucie humoru.

The combination of coffee and tea symbolises the fusion of two distant, but close to the author cultures. Zhipeng Wang – as a Chinese living in Germany – combines eastern and western traditions, looks for similarities in customs and addresses the topic of globalisation. During their discussions, this set of rings drew attention of all jury members and was unanimously appreciated for its sense of humour.



Jury

Sofia
Björkman

Szwecja / Sweden

Miroslav
Cogan

Czechy / Czech Republic

Stawomir
Fijałkowski

Polska / Poland

Nastya
Ivlieva

Rosja/Włochy / Russia/Italy

Małgorzata
Kalińska

Polska / Poland

Sofia Björkman

Szwecja / Sweden

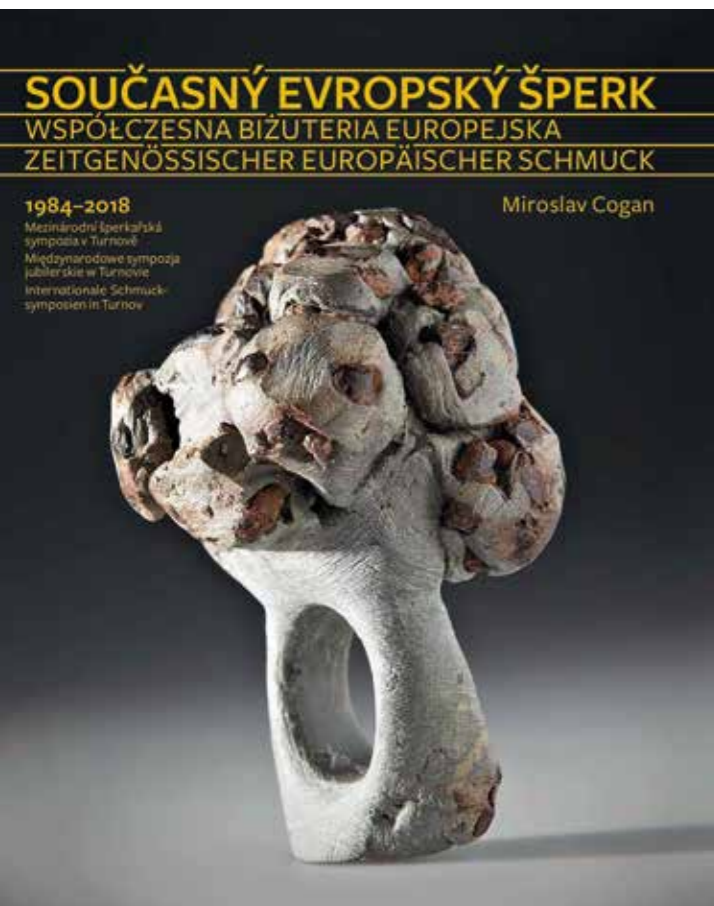
Pejzaż brosza, PLA (odnawialny bioplastic), stal,
farba akrylowa, 270 x 170 x 35 mm, 2020

Landscape brooch, PLA (renewable bioplastic),
steel, acrylic paint, 270 x 170 x 35 mm, 2020



Miroslav Cogan

Czechy / Czech Republic



Sławomir Fijałkowski

Polska / Poland

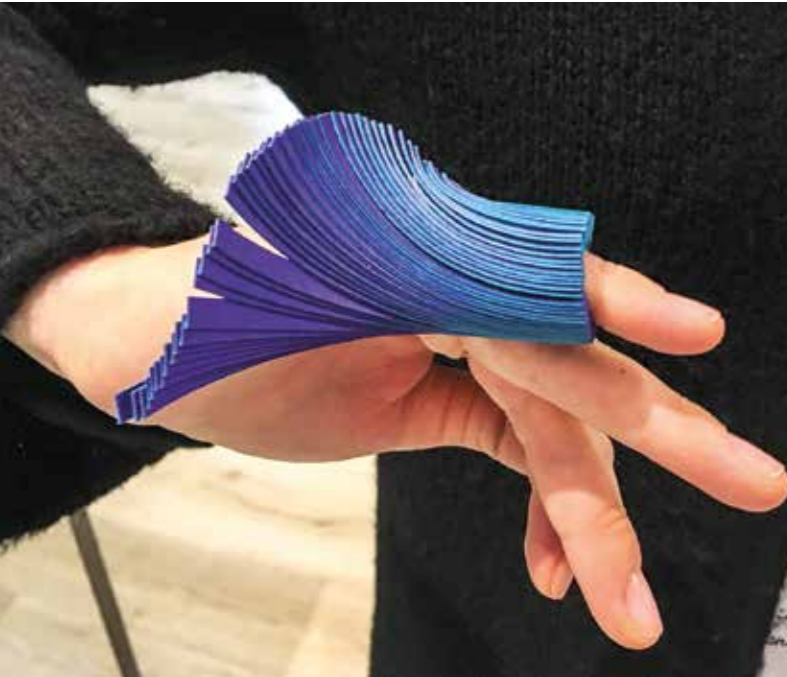
Anatomia rozszerzona obiekt, implant – silikon medyczny (ready-made), granit (znaleziony na plaży w Gdyni Orłowie), 140 x 125 x 95 mm; 120 x 120 x 27 mm, 2022

Augmented Anatomy object, implant – medical grade silicone (ready-made), granite (found on the beach in Gdynia Orłowo), 140 x 125 x 95 mm; 120 x 120 x 27 mm, 2022



Nastya Ivlieva

Rosja/Włochy / Russia/Italy



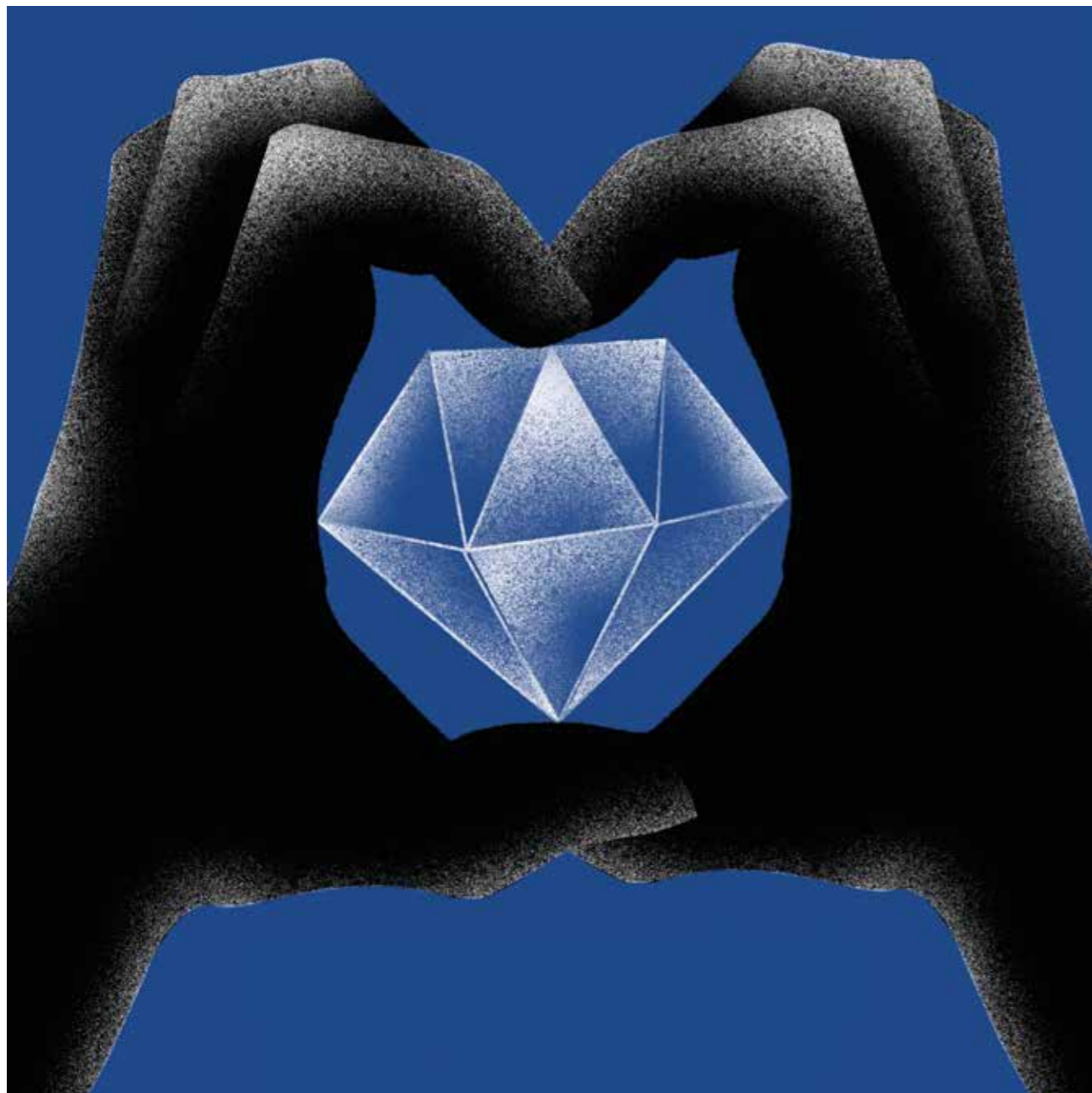
Małgorzata Kalińska

Polska / Poland

brosza z cyklu *Formy Naturalnie Kształowane*, srebro,
żywica, 110 x 35 x 35 mm, 2020

brooch from the cycle *Naturally Shaped Forms*, silver,
resin, 110 x 35 x 35 mm, 2020





Nagrody regulaminowe Statutory Prizes

Andrzej Szadkowski

Polska / Poland

GRAND PRIX MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
+ 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.

GRAND PRIX OF THE MINISTER
OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE
+ 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

Rudolf M. Scheffold

Niemcy / Germany

II NAGRODA
+ 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.

II AWARD
+ 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

Agnieszka Działo-Jabłońska

Polska / Poland

III NAGRODA PREZYDENTA MIASTA LEGNICY
+ 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.

III AWARD OF THE MAYOR OF THE LEGNICA CITY
+ 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

NAGRODA GALERII YES
YES GALLERY AWARD

Peter Machata

Słowacja / Slovakia

NAGRODA GALERII SZTUKI W LEGNICY
AWARD OF THE GALLERY OF ART IN LEGNICA

WYRÓŻNIENIE HONOROWE GALERII MYDAYBYDAY
HONOURABLE MENTION OF THE MYDAYBYDAY GALLERY

Zhipeng Wang

Chiny / China

SREBRNA OSTROGA. NAGRODA SPECJALNA
ORGANIZATORÓW ZA TWÓRCZĄ ODWAGĘ
I BEZKOMPROMISOWOŚĆ, NOWATORSTWO
LUB DOWCIP WYPOWIEDZI TWÓRCZEJ
+ 1 kg srebra ufundowany przez KGHM Polska Miedź S.A.

SILVER SPUR. THE ORGANIZERS' SPECIAL AWARD FOR
CREATIVE COURAGE AND UNCOMPROMISING ATTITUDE,
INNOVATION OR SENSE OF HUMOUR
+ 1 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

Andrzej Szadkowski

Polska / Poland

Bolesny dotyk czasu brosza, srebro, aluminium, lapis lazuli, papier, 28,7 g, 70 x 70 x 15 mm, 2022

Painful Touch of Time brooch, silver, aluminum, lapis lazuli, paper, 28,7 g, 70 x 70 x 15 mm, 2022



GRAND PRIX
MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO

GRAND PRIX
OF THE MINISTER OF CULTURE
AND NATIONAL HERITAGE



Rudolf M. Scheffold

Niemcy / Germany

Wiosna bransoleta, stal nierdzewna,
17 g, ø 95 mm, 1997

Springtime bracelet, stainless steel,
17 g, ø 95 mm, 1997



II NAGRODA

II AWARD



Agnieszka Dziąło-Jabłońska

Polska / Poland

Kolory miłości dotykami malowane brosza,
srebro, mulina, 28 g, 120 x 65 mm, 2022

Touch-painted love colours brooch,
silver, mouline, 28 g, 120 x 65 mm, 2022

KOLORY MIŁOŚCI DOTYKIEM MALOWANE

Wśród bliskich szukamy miłości, poczucia bezpieczeństwa, intymności, zaufania...

Według przeprowadzonych badań, trzydzieści procent dorosłych Polaków wskazało, że było SPRAWCĄ PRZEMOCY W RODZINIE. Stąd wynika, że to ponad 9 milionów ludzi w Polsce! To głównie mężczyźni, ale są też kobiety. W tej grupie 24% przyznało się do stosowania przemocy psychicznej, a 11% do przemocy fizycznej. Statystyki z innych europejskich krajów nie odbiegają liczbami...

Krzywdziciele to ludzie wokół nas, to ludzie wśród nas. Część z nich, poza domem, ma opinię grzecznych, miłych i uczynnych. Na zjawisko przemocy nie ma wpływu status społeczny, poziom wykształcenia czy uzależnienia. Przemocowca często charakteryzuje niskie poczucie wartości, zaburzenia emocjonalne, potrzeba władzy, słaba samokontrola połączona z potrzebą kontrolowania innych, obniżony poziom empatii i krytycyzmu oraz brak poczucia winy.

My widzimy tylko siniak. On z czasem się goi, rana się zabliznia. Ale jak zajrzeć do środka, jak rozpoznać czy to tylko niewinny ślad na ciele, czy wierzchołek płataniny uczuć niszczących ofiarę? Dewastacja wnętrza pogłębia się z każdym obraźliwym słowem, z każdym uderzeniem. Jak pomóc zatrzymać wdzierający się coraz głębiej paniczny strach, wstyd, upokorzenie, złość na oprawcę i na samego siebie...?

Po pomoc zgłasza się niewielka część osób maltretowanych. Jeszcze mniej z nich podejmuje terapię i próbę powrotu do zdrowia.

Bądźmy uważni na drugiego człowieka, nie bagatelizujmy krzywd i niepokojących symptomów. Jesteś ofiarą przemocy domowej lub jej świadkiem? Koniecznie zadzwoń: Ogólnopolskie Pogotowie dla Ofiar Przemocy „Niebieska Linia” 800-120-002 (czynna całą dobę).

TOUCH-PAINTED LOVE COLOURS

We look for love, a sense of security, intimacy, and trust among our relatives...

According to the conducted research, thirty percent of adult Poles indicated that they were the PERPETRATOR OF VIOLENCE IN THE FAMILY. Hence, it is over 9 million people in Poland! They are mostly men, but there are also women. In this group, 24% admitted to using psychological violence and 11% to physical violence. Statistics from other European countries do not differ in numbers...

The offenders are the people around us, they are the people among us. Some of them, outside the home, have a reputation for being polite, kind and helpful. The phenomenon of violence is not influenced by social status, level of education or addictions. The abuser is often characterized by low self-esteem, emotional disorders, the need for power, poor self-control combined with the need to control others, a decreased levels of empathy and criticism, and lack of guilt.

We only see the bruise. It heals overtime, the wound heals. But how to look inside, how to recognize if it is just an innocent mark on the body or the top of a tangle of feelings that destroy the victim? The devastation of the interior deepens with each offensive word, with every blow. How to help stop the penetrating deeper and deeper panic fear, shame, humiliation, anger at the torturer and at himself...?

A small number of abused people come for help. Even fewer of them undertake therapy and try to recover.

Let us be attentive to other people, let us not underestimate the harm and disturbing symptoms. Are you a victim or witness of domestic violence? Be sure to call:

National Ambulance Service for Victims of Violence “Blue Line” 800-120-002 (open 24 hours a day)

III NAGRODA
PREZYDENTA MIASTA LEGNICY

III AWARD
OF THE MAYOR OF THE LEGNICA CITY

NAGRODA GALERII YES
YES GALLERY AWARD



Peter Machata

Słowacja / Slovakia

Portret... brosza, pleksi, srebro,
32 g, 85 x 65 x 15 mm, 2021

Portrait... brooch, plexiglass, silver,
32 g, 85 x 65 x 15 mm, 2021



NAGRODA GALERII SZTUKI W LEGNICY
AWARD OF THE GALLERY OF ART IN LEGNICA

WYRÓŻNIENIE HONOROWE
GALERII MYDAYBYDAY
HONOURABLE MENTION
OF THE MYDAYBYDAY GALLERY

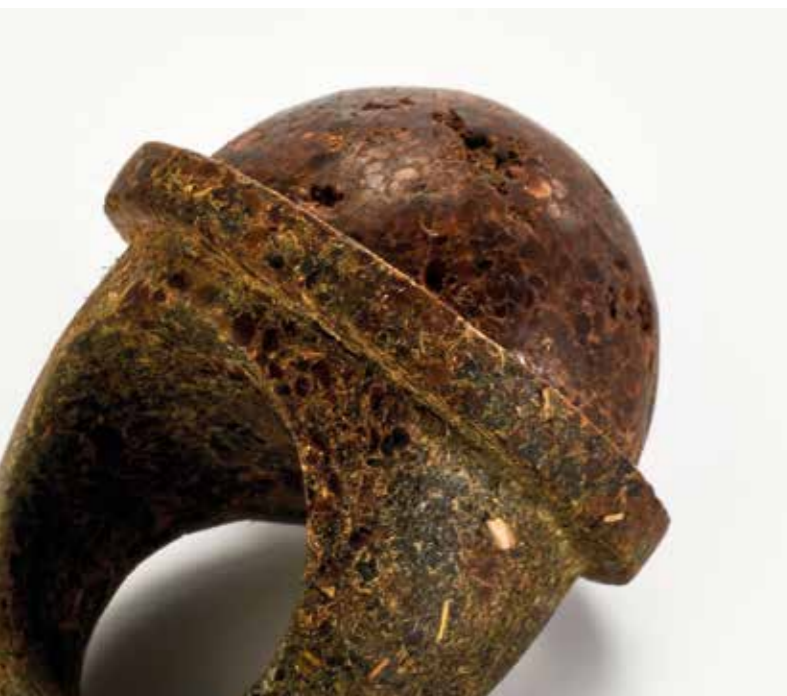


Zhipeng Wang

Chiny / China

Bez tytułu pierścienie, chińska herbata, niemiecka kawa, spirulina, 10 g, 35 x 35 x 44 mm; 4 g, 17 x 28 x 32 mm; 6 g, 29 x 30 x 32 mm, 2021-2022

Untitled rings, Chinese tea, German coffee, spirulina, 10 g, 35 x 35 x 44 mm; 4 g, 17 x 28 x 32 mm; 6 g, 29 x 30 x 32 mm, 2021-2022



Dla mnie – Chińczyka mieszkającego w Europie – kultura spożywania tradycyjnych napojów jest szczególnie istotna w życiu codziennym. Herbata reprezentuje napoje o cechach orientalnych, z kolei kawa napoje zachodniej kultury. Obie łączą motywy pochodzenia i rozwoju. Ich początki są pełne mitologicznych barw i tajemniczych kulturowych przestrzeni. Na początku kawa była rozpowszechniana tylko wśród arystokratów w Europie, herbatę dostarczano rodzinie cesarza w starożytnych Chinach.

Sygnet jako symbol tożsamości i władzy stał się nieodzownym elementem średniowiecznej arystokracji zachodniej. Staram się scalić herbatę i kawę łącząc je w idee tradycyjnego europejskiego sygnetu, aby zreinterpretować i stworzyć współczesny pierścień tożsamości zwykłego Chińczyka mieszkającego w Europie.

Kiedy ludzie widzą moje prace po raz pierwszy, biorą je za wyrzeźbione z kamienia i bardzo ciężkie. Kiedy je zakładają, przekonują się, jak lekkie są w rzeczywistości. A najciekawsze jest to, że wydobywa się z nich aromat kawy i herbaty.

As a Chinese living in Europe, the impact of drinking culture is particularly significant in my daily life. Tea is the representative of drinks with oriental characteristics, while coffee is the representative of drinks with Western characteristics. They have great similarities in origin and development. Their origins are full of mythological color and endowed with mysterious cultural images. In the early days, coffee was only circulated among aristocrats in Europe. And tea was also only supplied to the Emperor's family in ancient China.

Signet ring as a symbol of identity and authority became an indispensable part of the middle ages Western aristocracy.

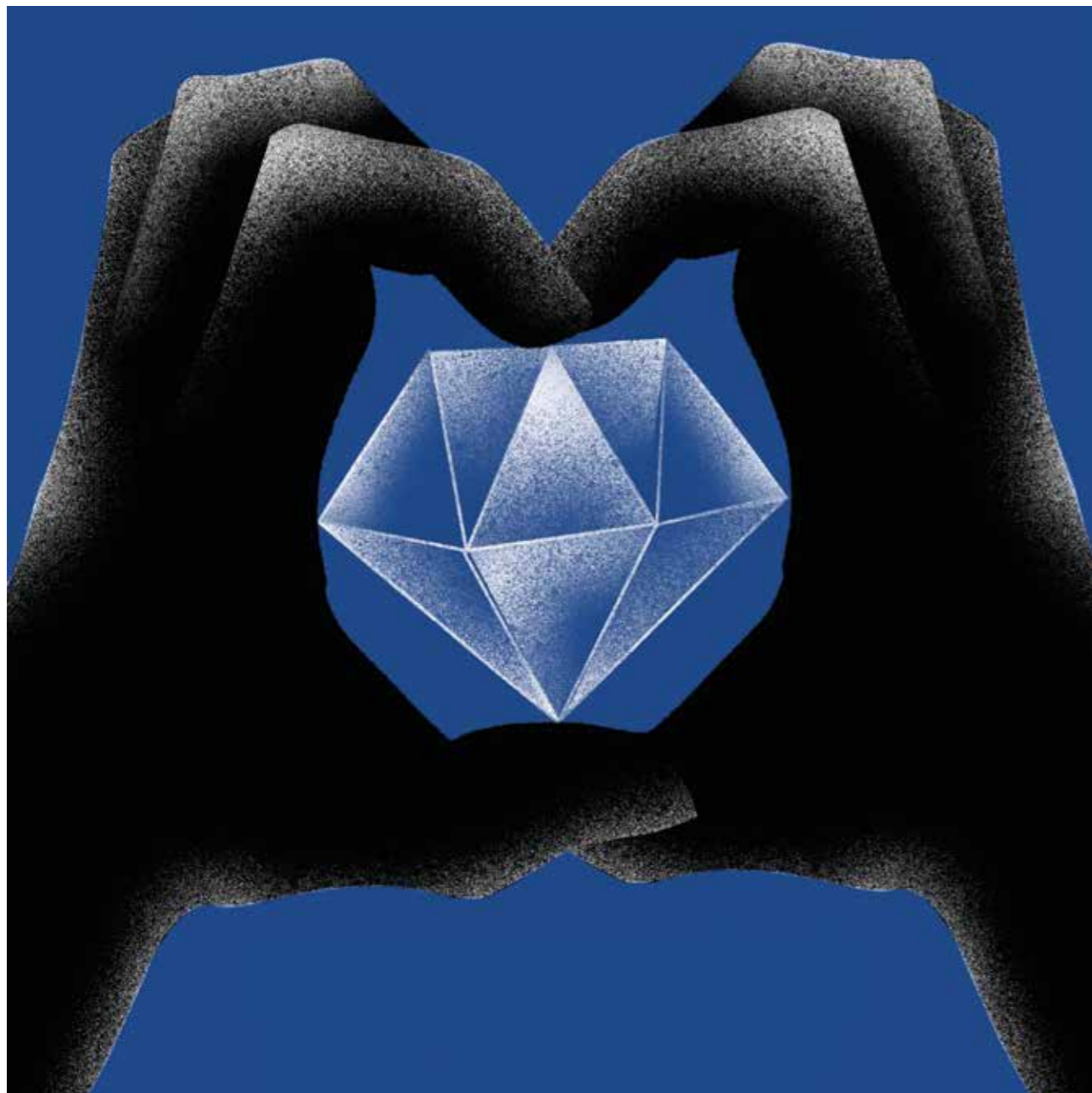
I try to fuse tea and coffee, combined with the traditional European signet ring to reinterpret and to create a contemporary identity ring of an ordinary Chinese living in Europe.

When people see the rings that I made for the first time, they always think they are carved in stone and must be very heavy. But when people wear them they find out that the rings are actually very light. And the most interesting thing is that you can smell the aroma of coffee and tea from the rings.

SREBRNA OSTROGA. NAGRODA SPECJALNA ORGANIZATORÓW ZA TWÓRCZĄ ODWAGĘ I BEZKOMPROMISOWOŚĆ, NOWATORSTWO LUB DOWCIP WYPOWIEDZI TWÓRCZEJ

SILVER SPUR. THE ORGANIZERS' SPECIAL AWARD FOR CREATIVE COURAGE AND UNCOMPROMISING ATTITUDE, INNOVATION OR SENSE OF HUMOUR





Nagrody pozaregulaminowe Special Awards

Martina Obid Mlakar

Słowenia / Slovenia

WYRÓŻNIENIE HONOROWE DYREKTORKI GALERII
SZTUKI W LEGNICY
+ 0,5 kg srebra ufundowane przez KGHM Polska Miedź S.A.

HONOURABLE MENTION OF THE DIRECTOR OF THE
GALLERY OF ART IN LEGNICA
+ 0,5 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

Miriam Arentz

Niemcy / Germany

NAGRODA TARGÓW INHORGENTA
INHORGENTA MUNICH AWARD

NAGRODA MIĘDZYNARODOWEGO
STOWARZYSZENIA BURSZTYNNIKÓW
INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION AWARD

Jolanta Gazda

Polska / Poland

NAGRODA FIRMY HOPEA
HOPEA COMPANY AWARD

Katarzyna Gemborys

Polska / Poland

WYRÓŻNIENIE HONOROWE STOWARZYSZENIA
TWÓRCÓW FORM ZŁOTNICZYCH
+ 0,5 kg srebra ufundowane przez KGHM Polska Miedź S.A.

HONOURABLE MENTION
OF ASSOCIATION OF GOLDSMITHS
+ 0,5 kg of silver founded by KGHM Polska Miedź S.A.

WYRÓŻNIENIE HONOROWE MAGAZYNU
LOST IN JEWELLERY

HONOURABLE MENTION OF THE LOST
IN JEWELLERY MAGAZINE

Beata i Karolina Legierskie

Polska / Poland

NAGRODA FIRMY USŁUGI ODLEWNICZE
USŁUGI ODLEWNICZE COMPANY AWARD

Martina Obid Mlakar

Słowenia / Slovenia

Poduszka dotyków brosza, tkanina odblaskowa, czerwona nitka, srebro 925, 13,7 g, 50 x 110 x 55 mm, 2022

The Pillow of Touches brooch, reflective fabric, red thread, sterling silver, 13,7 g, 50 x 110 x 55 mm, 2022



WYRÓŻNIENIE HONOROWE DYREKTORKI
GALERII SZTUKI W LEGNICY

HONOURABLE MENTION OF THE DIRECTOR OF
THE GALLERY OF ART IN LEGNICA



Miriam Arentz

Niemcy / Germany

*Dotknięty na strzępy brosza, srebro, gilosz, fotografia,
43 g, 65 x 60 x 5 mm, 2022*

*Touched to Shreds brooch, silver, guilloche, photo,
43 g, 65 x 60 x 5 mm, 2022*



*Zainspirowały mnie te wersy
wiersza autorstwa Gunnara Ekelofa:
"Czarny obraz
Oprawiony w srebro
Zużyty na strzępy przez pocałunki..."*

*Inspired by these lines from
a poem by Gunnar Ekelof:
"The black image
Framed in silver
Worn to shreds by kisses..."*

NAGRODA TARGÓW INHORGENTA

INHORGENTA MUNICH AWARD

NAGRODA MIĘDZYNARODOWEGO
STOWARZYSZENIA BURSZTYNNIKÓW

INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION AWARD



Jolanta Gazda

Polska / Poland

Is it safe to hug again? naszyjnik, srebro,
110 g, 450 x 150 x 70 mm, 2022

Is it safe to hug again? necklace, silver,
110 g, 450 x 150 x 70 mm, 2022



NAGRODA FIRMY HOPEA
HOPEA COMPANY AWARD



Katarzyna Gemborys

Polska / Poland

Kamienie Filozoficzne (zestaw 6 obiektów wspomagających proces myślenia), szkło fotooptyczne, 2 kg, ok. 100 x 50 x 80 mm (każdy obiekt), 2013

Philosophical Stones (a set of 6 objects facilitating the thinking process), photo-optical glass, 2 kg, approx. 100 x 50 x 80 mm (each object), 2013



Kamienie Filozoficzne – seria obiektów biżuteryjnych powstałych ze szkła fotooptycznego oraz odciśniętych gestów, ruchów ciała jakie wykonujemy naturalnie podczas wyęźonej pracy umysłowej. Zestaw zawiera obiekty zarówno wspomagające, zachęcające do oddania się myślom (Skupienie, Zamyślenie), jak i obiekty mające fizycznie nas do tego procesu przygotować (Zmiana perspektywy, Ulga, Równowaga). Kształt Kamieni wynika bezpośrednio z dotyku skóry, a ich powierzchnia została odpowiednio przygotowana poprzez proces piaskowania, co wzmacnia ich haptyczne oddziaływanie. Jest to zestaw, który zwyczajnie chce się wziąć w dłonie.

Philosophical Stones – a series of jewellery objects made of photo-optical glass and imprinted gestures, body movements that we make naturally during hard mental work. The set includes objects that both support and encourage to indulge in thoughts (Focus, Reflection), as well as objects that are meant to prepare us physically for this process (Change perspectives, Relief, Balance). The shape of the Stones is directly due to the touch of the skin, and their surface has been accordingly prepared by the sandblasting process, which enhances their haptic influence. It is a set that you simply want to hold in your hands.

WYRÓŻNIENIE HONOROWE STOWARZYSZENIA
TWÓRCÓW FORM ZŁOTNICZYCH

HONOURABLE MENTION
OF ASSOCIATION OF GOLDSMITHS

WYRÓŻNIENIE HONOROWE MAGAZYNU
LOST IN JEWELLERY

HONOURABLE MENTION OF THE LOST
IN JEWELLERY MAGAZINE



Beata i Karolina Legierskie

Polska / Poland

Kolia, nić bawełniana nr 200, srebrne ogniwa,
granulat srebrny 999,9, 75 x 105 mm, 2022

Collar, cotton thread No. 200, silver links,
silver granules 999.9, 75 x 105 mm, 2022

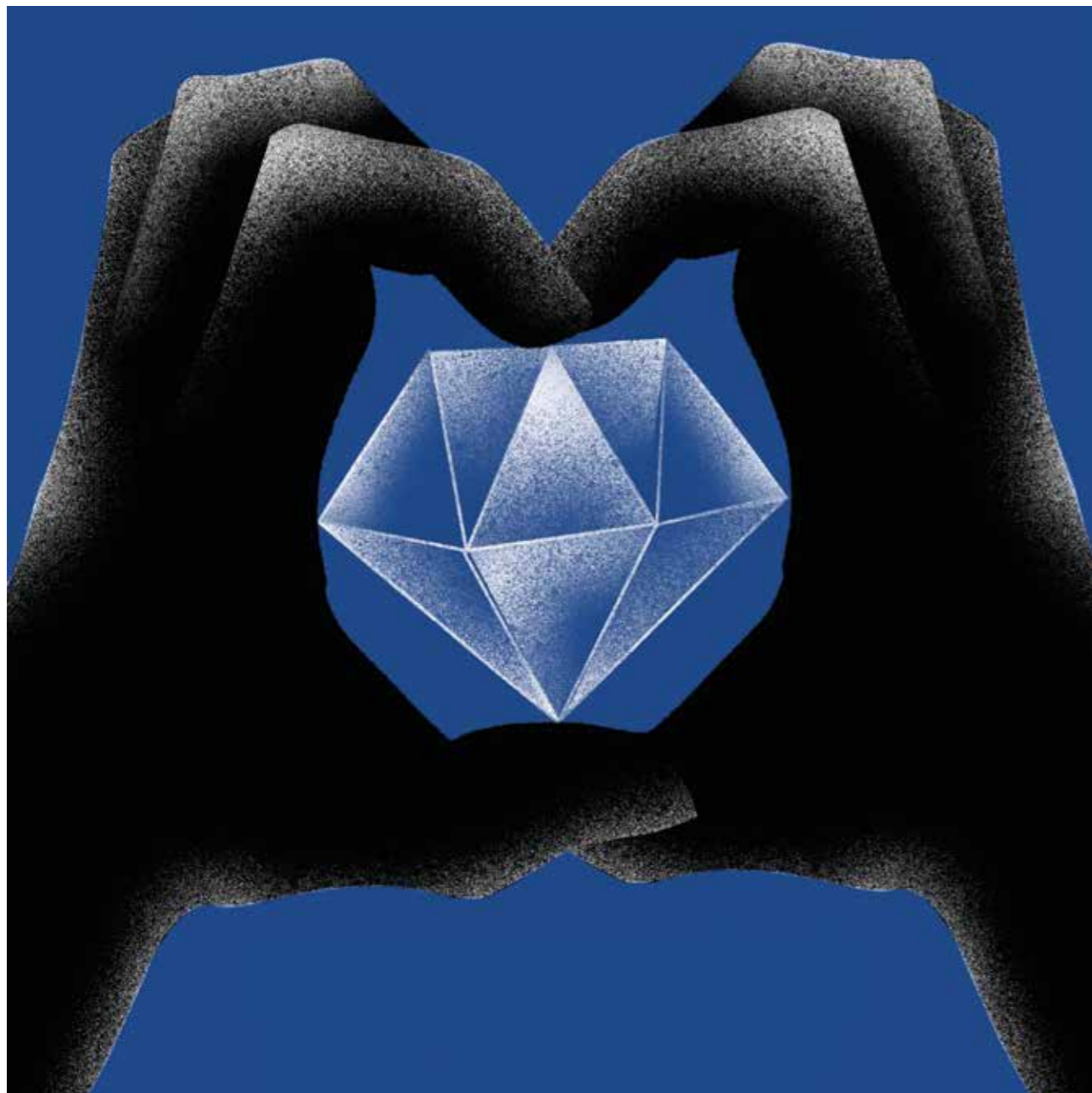


Wilgotna biel wieczornej rosy błyszczy na kwieciu dzikiej róży. Między nimi zakochani rękoma splątani. Śpieszno im, by pieśczoć próbować, poznawać swe ciała.

The pearly white of the evening dew is glistening on the wild rose bloom. Among the blossom a couple in love, with their hands entwined. In a hurry to try caresses, to learn each other's bodies.

NAGRODA FIRMY USŁUGI ODLEWNICZE
USŁUGI ODLEWNICZE COMPANY AWARD





Pozostali autorzy wystawy Other authors of the exhibition

Bogumiła i Andrzej Adamscy – Polska / Poland

Violeta Adomaitytė – Litwa / Lithuania

Agata Bieńkowska – Polska / Poland

Mariana Bilbao – Hiszpania / Spain

Andrzej Boss – Polska / Poland

Carla Castiajo – Portugalia / Portugal

Chi Young-Ji – Korea Południowa / South Korea

Mirta Congost Nualart – Hiszpania / Spain

Agata Danielak-Kujda – Polska / Poland

Sophie van Dooren – Holandia / The Netherlands

Anna Maria Eichlinger – Niemcy / Germany

Eva Fernandez – Hiszpania / Spain

Julia Funk – Niemcy / Germany

Elena Gorbunova – Rosja / Russia

Martin Grosman – Czechy / Czech Republic

Karolína Hauserová – Czechy / Czech Republic

Dorottya Hoffmann – Węgry / Hungary

Tomáš Holub – Czechy / Czech Republic

Jonathan Holz – Niemcy / Germany

Tadeusz Jaśkowiak – Polska / Poland

Laima Kėrienė – Litwa / Lithuania

Marta Kleinrok – Polska / Poland

Hanna Kowalska – Polska / Poland

Sergiusz Kuchczyński – Polska / Poland

Wojciech Małek – Polska / Poland

Claudia Milić – Niemcy / Germany

Joanna Muzyka – Polska / Poland

Maria Myrosznyczenko – Polska / Poland

Agnieszka Nowicka – Polska / Poland

Jasmin Nussbaum – Niemcy / Germany

Michalina Owczarek-Siwak – Polska / Poland

Sham Patwardhan-Joshi – Niemcy / Germany

Silke Rehermann – Niemcy / Germany

Elisa Schneider – Niemcy / Germany

Yookyung Song – Korea Południowa / South Korea

Ulrike Stempel – Niemcy / Germany

Miroslava Veselá – Czechy / Czech Republic

Hanna Wiklendt-Jensen – Polska / Poland

Zhang YuXuan – Chiny / China

Bogumiła i Andrzej Adamscy

Polska / Poland

Życie, Macierzyństwo, Tchnienie brosza dyptyk,
srebro 925, 23,5 g, 78 x 50 x 8 mm, 2022

Life, Motherhood, Breath diptych brooch,
sterling silver, 23,5 g, 78 x 50 x 8 mm, 2022



Violeta Adomaitytė

Litwa / Lithuania

Stłuczone szkło brosza (do noszenia na sercu), srebro,
szkło, 48 g, 80 x 50 x 10 mm, 2020

Broken Glass brooch (to be worn on the heart), silver,
glass, 48 g, 80 x 50 x 10 mm, 2020



Agata Bieńkowska

Polska / Poland

Bez tytułu brosza, srebro 925, 24 g, 90 x 135 mm, 2022

Untitled brooch, sterling silver, 24 g, 90 x 135 mm, 2022



Mariana Bilbao

Hiszpania / Spain

Inny język brosza, srebro 999, srebro 925,
stalowa igła, 47,72 g, 50 x 60 mm, 2022

Another Language brooch, fine silver, sterling silver,
steel needle, 47,72 g, 50 x 60 mm, 2022



Andrzej Boss

Polska / Poland

*Hand ring, srebro, miedź, bursztyn, drewno,
36 g, 90 x 60 x 60 mm, 2022*

*Hand ring, silver, copper, amber, wood,
36 g, 90 x 60 x 60 mm, 2022*



Carla Castiajo

Portugalia / Portugal

Zmysłowe doznanie naszyjnik, ludzkie włosy, siatka, skóra,
srebro oksydowane, nitka, 5,6 g, 350 x 350 x 250 mm, 2022

Sensual Sensation necklace, human hair, net, leather,
oxidized silver, thread, 5,6 g, 350 x 350 x 250 mm, 2022

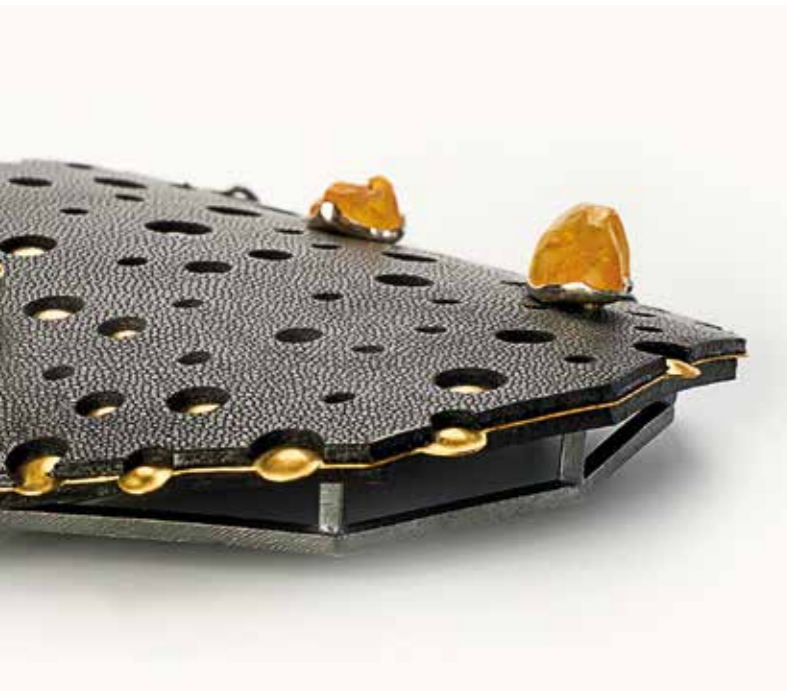


Chi Young-Ji

Korea Południowa / South Korea

*Kropkowana brosza, srebro 925, srebro 999, miedź,
bursztyn, skóra, 45 g, 95 x 90 x 20 mm, 2022*

*Dotted Brooch, sterling silver, fine silver, brass,
amber, leather, 45 g, 95 x 90 x 20 mm, 2022*



Mirta Congost Nualart

Hiszpania / Spain

B3 naszyjnik, kamień, srebro 925, 43,3 g, 610 x 610 mm, 2020

B3 necklace, stone, silver 925, 43,3 g, 610 x 610 mm, 2020

B7 brosza, kamień, stal nierdzewna, 27,3 g, 60 x 60 mm,
2020-2021

B7 brooch, stone, stainless steel, 27,3 g, 60 x 60 mm,
2020-2021



Agata Danielak-Kujda

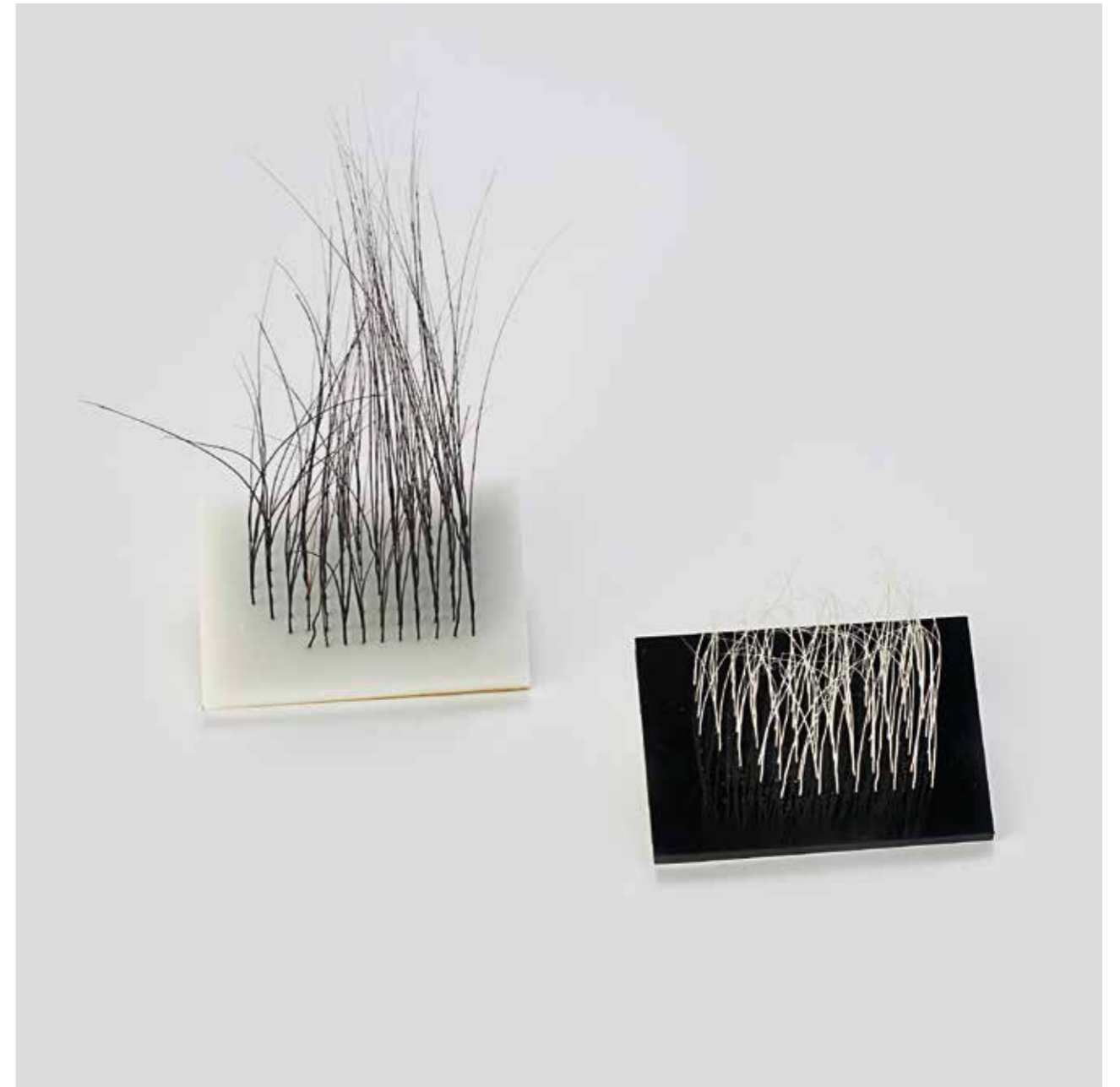
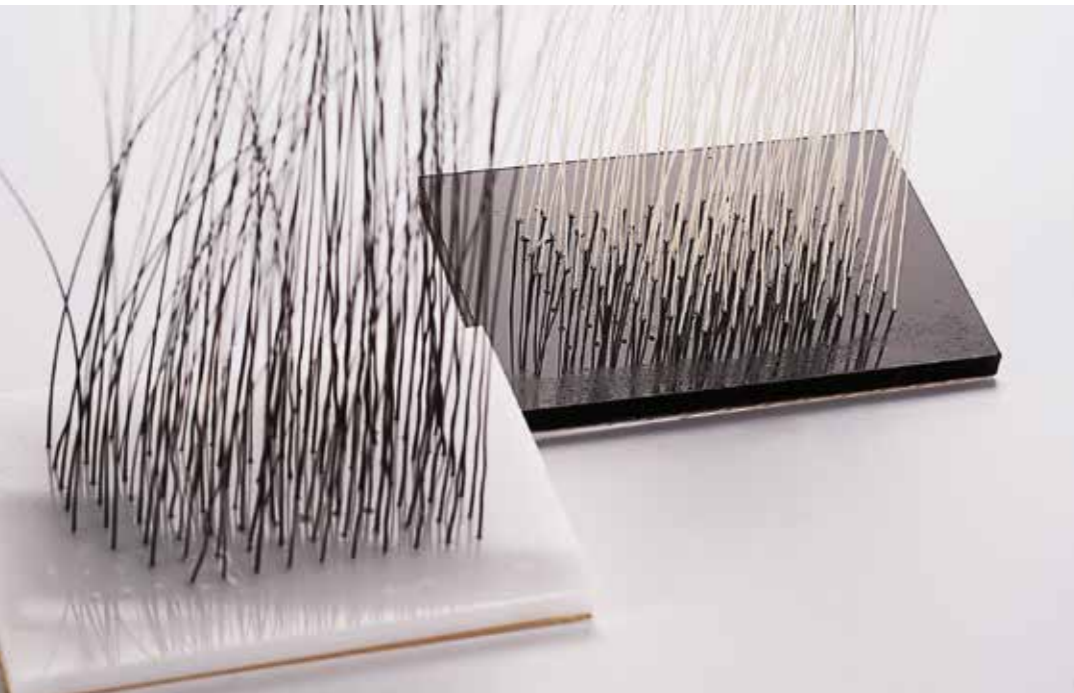
Polska / Poland

Czarne koty, kocie wąsy, tworzywo sztuczne, alpaka,
54 x 39 x 100 mm, 2022

Black Cats, cat's whiskers, plastic, alpaca,
54 x 39 x 100 mm, 2022

Białe koty, kocie wąsy, tworzywo sztuczne, alpaka,
54 x 39 x 100 mm, 2022

White Cats, cat's whiskers, plastic, alpaca,
54 x 39 x 100 mm, 2022



Sophie van Dooren

Holandia / The Netherlands

Brosza #2, srebro 925, bielony szkielet kaktusa,
11,67 g, 2000 x 450 mm, 2022

Brooch #2, sterling silver, bleached cactus skeleton,
11,67 g, 2000 x 450 mm, 2022



Podczas pandemii musieliśmy być świadomi dotyku i dotykania, aby nie zarażać i nie krzywdzić siebie lub innych. Inspirację tę przekształciłam w biżuterię. Moje prace są celowo podatne na uszkodzenia i kruche, poprzez obróbkę materiałów i projekt z metalu (srebro), aby można je było uszkodzić nosząc czy dotykiem innej osoby lub ubrań. Co zrobisz? Czy nadal będziesz poruszać się normalnie, jak zawsze i ryzykujesz że biżuteria pęknie, czy też zwracasz uwagę na siebie, swoje ruchy i otoczenie (przestrzeń, w której się znajdujesz), aby chronić i utrzymać ją w nienaruszonym stanie?

During the pandemic we had to be aware of touch and touching so so as not to infect or harm ourselves and others. I have used this as a source of inspiration and converted it into jewelry pieces. My jewelry pieces are deliberately made vulnerable and fragile through material processing and metal (silver) design, so that they can be damaged by touching the wearer himself, by touching another person or, for example, by touching pieces of clothing. What are you going to do? Do you still move normally as you have always done and do you risk that the jewelry piece will break or do you pay attention to yourself, your movements and the surrounding (the space where you are) in order to protect the jewelry and keep it intact?



Anna Maria Eichlinger

Niemcy / Germany

Wiele naszyjnik, 22-karatowe złoto, srebro, silikon, drewniane podpórki, 34 g, 4000 x 150 mm, 2017

Many necklace, 22 carat gold, silver, silicon, wood rests, 34 g, 4000 x 150 mm, 2017



Wiersz autorstwa Anny Eichlinger

Moja skóra czuje i postrzega rzeczy.
Wygląda jak powierzchnia pomarszczonej mandarynki.
Pociemniała od słońca, wysuszona przez wiatr, wymyta
przez wodę, ukształtowana przez wiele cienkich linii,
uświadamia nam, czego była świadkiem.
Jej struktura przypomina kawałek pergaminu.
Cienka, piękna, delikatna i wrażliwa jak skóra niemowlęcia.
Z otwartością spotyka inne struktury i powierzchnię.
Skanując i dotykając wyczuwa ich doświadczenia i rozkład.
Przemijanie to niezdrowe piękno, które opowiada historie.

Poem, written by Anna Eichlinger

My skin feels and perceives things.
It looks like surface of a wrinkled tangerine.
Darkened by the sun, dried by the wind,
washed out by the water,
and textured by many fine lines, one realizes
what it has witnessed before.
Its structure is reminiscent of a piece of parchment.
Thin, fine, delicate, and sensitive like an infant's skin.
With openness, it encounters other structures and surface.
Scanning and touching, it senses their experiences and decay.
Transience is a morbid beauty, which tells stories.

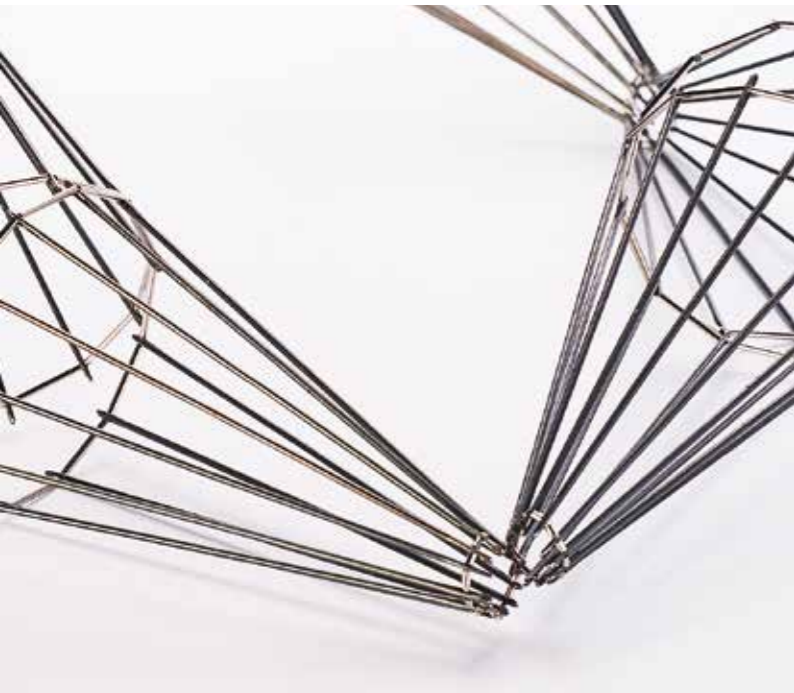


Eva Fernandez

Hiszpania / Spain

Szpilki i igły 3 naszyjnik, stal, stal nierdzewna, nylon, srebro
oksydowane, posrebrzanie, 250 g, 500 x 120 x 40 mm, 2020

Pins & needles 3 necklace, steel, stainless steel, nylon, oxidised
silver plating, silver plated, 250 g, 500 x 120 x 40 mm, 2020



Julia Funk

Niemcy / Germany

Bez tytułu stuła, srebro 925, jedwab, 26,5 g, wstęga: 1220 mm, srebro: 15-30 mm x 0,36-10,5 mm x 0,36-10 mm, 2022

Untitled stole, sterling silver, silk, 26,5 g, ribbon: 1220 mm, silver: 15-30 mm x 0,36-10,5 mm x 0,36-10 mm, 2022

DOTYK

Cztery srebrne elementy przywiązane do jedwabnej wstążki: można je nosić na szyi lub trzymać w kieszeni spodni. W obu przypadkach wywołują przyjemne uczucie.

Już samo tworzenie biżuterii jest doświadczeniem dotykowym, ponieważ srebro dobrze przewodzi temperaturę i nagrzewa się w dłoni. Opiłowując i szlifując je czujemy że jego powierzchnia jest miękka. Te właściwości dają wrażenie miękkości, uchwyconej w srebrnych elementach, o plastycznym wrażeniu: jedwabna wstążka zdaje się gnieść i przekształcać twardy materiał. Jej srebrny kolor ma ciepłą nutę. Płynna gra kolorów dwubarwnego tkanego jedwabiu pogłębia wrażenie miękkości.

Ciężar, ciepło i miękka powierzchnia srebra są przyjemne w dotyku i wywołują pozytywne wrażenia. Noszenie tej biżuterii na szyi lub trzymanie jej w dłoni w kieszeni może poprawić samopoczucie, a nawet sprawić, że poczujemy się silniejsi.

TOUCH

Four silver pieces are knotted to a silk ribbon: This piece of jewellery can be worn around the neck or kept inside the trousers pocket. In both ways it can give you a good feeling.

Already making the piece of jewellery is a haptic experience, because silver conducts the temperature well and warms up in your hand. Its surface feels soft when you stroke it with your finger between filing and sanding it. These properties create the impression of softness which I visualize in the silver elements that appear to have a plasticity: the silk ribbon seems to strangle and transform the hard material. Its silver colour has a warm note. The smooth play of colours of the bicoloured woven dupion-silk also visualizes the impression of softness.

The weight, the warmth and the soft surface of the silver feels pleasant in your hand and wakes up a sense of well-being.

Wearing the piece of jewellery around your neck or holding it in your hand inside your pocket can make you feel good and thereby in the best case strengthen you.



Elena Gorbunova

Rosja / Russia

*Broszka do przytulania, aby być w kontakcie,
niebieski HDPE, stal, 30 g, 90 x 60 x 30 mm, 2022*

*Cuddle brooch to be in touch,
blue HDPE, steel, 30 g, 90 x 60 x 30 mm, 2022*



Martin Grosman

Czechy / Czech Republic

Wewnętrzny dotyk, silikon, pleksi, 200 g, 72 x 72 x 27 mm, 2022
Internal Touch, silicone, plexiglass, 200 g, 72 x 72 x 27 mm, 2022



Karolína Hauserová

Czechy / Czech Republic

Brosze, srebro, stal, 4,3 g, 82 x 45 mm; 1,3 g, 92 x 30 mm;
1 g, 94 x 25 mm; 1,3 g, 96 x 28 mm, 2021

Brooches, silver, steel, 4,3 g, 82 x 45 mm; 1,3 g, 92 x 30 mm;
1 g, 94 x 25 mm; 1,3 g, 96 x 28 mm, 2021



Technika filigranu – połączenie z historycznym, precyzyjnym ręcznym rzemiosłem. Obecnie rękodzieło prawie zanika, ten problem chciałam zasygnalizować. Te cztery brosze zostały zainspirowane przez dotyk płatków śniegu.

Filigree technique – connection with precise handmade work in history. Handcrafted work has almost disappeared nowadays. I tried to draw attention to this problem. The four brooches are inspired by the touch of snowflakes.



Dorottya Hoffmann

Węgry / Hungary

Kruchość naszego istnienia obiekt,
miedź, 10 g, 60 x 15 mm, 2022

The fragility of our existence object,
copper, 10 g, 60 x 15 mm, 2022



Wzrusza mnie dotyk. Zbliżając się do obiektu mam wrażenie, że rosnę. Ściśnięty zbyt mocno, może się wygiąć – więc uczy się konieczności samoobrony. Akceptacja reprezentowana przez kobiece kształty, chroniona jest z kolei przez męskie kolce. Wzrusza mnie każdy kontakt, który nawiązuję, to on działa na nas, byśmy stali się tym kim chcemy, kimś naprawdę wyjątkowym. Dotyk to naprawdę intymny temat, wierzę że wszystko musi najpierw dotknąć mojej duszy, żebym mogła położyć rękę na sercu – a ona otworzyła się.

I am touched by touching. Approaching it feels like growth. Squeeze it too tightly, it might bend – that is how it learns the necessity of self-defence. Acceptance is represented by feminine shapes, actively protected by manly thorns. I am touched by every connection I make, they must affect us to make us become who we want, someone truly special. Touch is a really intimate topic, I believe everything has to touch my soul first for me to put my hand on my heart – and the soul opens.



Tomáš Holub

Czechy / Czech Republic

Bez tytułu brosza, srebro 925, folia barrisol, pleksi,
30,6 g, 59 x 31 mm, 2022

Untitled brooch, sterling silver, barrisol foil, plexiglass,
30,6 g, 59 x 31 mm, 2022



Jonathan Holz

Niemcy / Germany

*Zamknięty obiekt, srebro, 930 g,
80 x 80 x 80 mm, 2020*

*Locked-In object, silver, 930 g,
80 x 80 x 80 mm, 2020*



Tak jak w przypadku wielu rzeczy, pewne sprawy pozostają w ukryciu. Chciałem ukazać w jaki sposób linearny i gładki obiekt może ulec transformacji. Pojedynczy dotyk otwiera drzwi do wnętrza. Każdy wie jak jeden dotyk bliskiej osoby lub jedno słowo mogą otworzyć drogę do tego, co w ukryte w głębi. Proszę naciśnij przycisk pośrodku, aby otworzyć i dać się zaskoczyć tym co się pojawi...

As with many things, some things remain hidden. I wanted to show how a very linear and smooth object can be transformed. A single touch opens the door to the inside. Everybody knows how a touch from a loved one or a single word can open the way to the deeper inside. Please press the button in the middle to open and be surprised by what appears...



Tadeusz Jaśkowiak

Polska / Poland

*Sensor naszyjnik, srebro, linka elektryczna,
42,1 g, 230 x 130 x 5 mm, 2022*

*Sensor necklace, silver, electric cord,
42,1 g, 230 x 130 x 5 mm, 2022*



Laima Kėrienė

Litwa / Lithuania

Błogosławieństwo matki brosza,
srebro, 35 g, 65 x 125 mm, 2020

Mother's Blessing brooch,
silver, 35 g, 65 x 125 mm, 2020



Marta Kleinrok

Polska / Poland

O tym, że pomoc w założeniu biżuterii może być jedynym dotykem w ciągu dnia bransoleta, porcelana Parian malowana srebrem, jedwab Shibori, 10 g, 60 x 55 mm, 2022

On how help in putting on jewellery can be the only touch during a day bracelet, Parian porcelain painted with silver, Shibori silk, 10 g, 60 x 55 mm, 2022

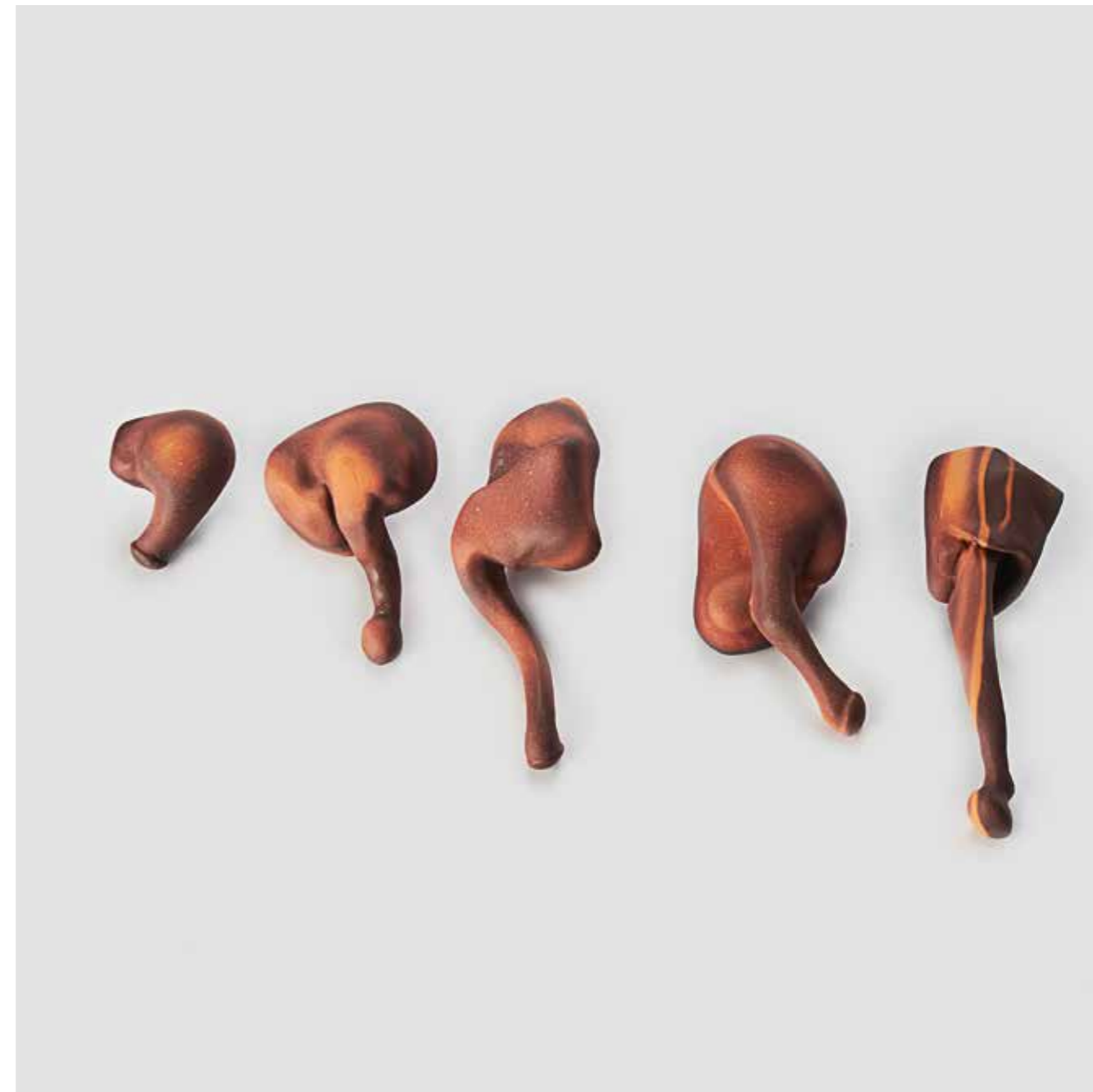


Hanna Kowalska

Polska / Poland

Niejednoznaczny nr 1, 2, 3, 4, 5 piny / brosze,
jaspis, srebro 925, 9 g, 25 x 20 x 12 mm; 12 g, 67 x 24 x 15 mm;
16 g, 45 x 28 x 15 mm; 18 g, 50 x 40 x 18 mm; 14 g,
65 x 30 x 15 mm, 2018

Ambiguous No. 1, 2, 3, 4, 5 pins / brooches,
jasper, sterling silver, 9 g, 25 x 20 x 12 mm; 12 g, 67 x 24 x 15
mm; 16 g, 45 x 28 x 15 mm; 18 g, 50 x 40 x 18 mm; 14 g,
65 x 30 x 15 mm, 2018

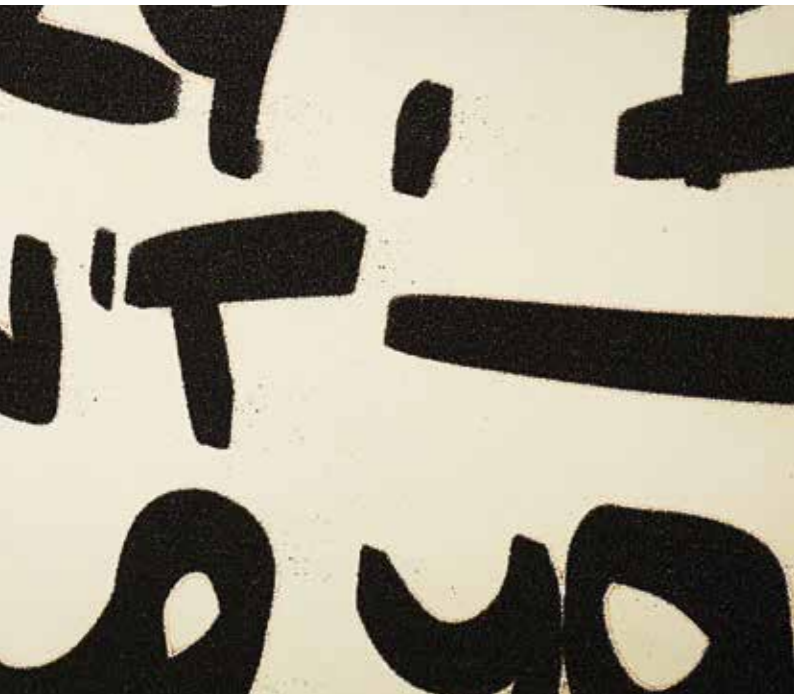


Sergiusz Kuchczyński

Polska / Poland

Sorry, I can't help you brosza, srebro, 85 x 54 mm, 2022

Sorry, I can't help you brooch, silver, 85 x 54 mm, 2022



Sergiusz Kuchczyński

Polska / Poland

Kiedy byliśmy dziećmi... brosza, srebro, porcelana,
suszone kwiaty, 150 x 80 mm, 2018

When we were kids... brooch, silver, porcelain,
dried flowers, 150 x 80 mm, 2018



Wojciech Małek

Polska / Poland

Poduchy obiekty, brąz, odlew,
200 g, 40 x 35 x 20 mm, 35 x 35 x 23 mm, 2022

Pillows objects, bronze, cast,
200 g, 40 x 35 x 20 mm, 35 x 35 x 23 mm, 2022

Istotą „Poduch” jest uczucie jakie mogą wzbudzić u odbiorcy, chęć wywołania taktylności – stworzenia relacji z przestrzenią, własnym ciałem i innymi zmysłami. Ich forma tchnie spokojem, przestrzenią i ciepłem. W pierwszym kontakcie fizycznie angażuje zmysł i prowadzi do konfrontacji poprzez dotyk. Tworzy w nas mentalny obraz miękkości przedmiotu, przeciwny wobec twardości metalu, w jakim zostały odlany. Tym samym ukazuje się niezwykle powiązanie wzroku i dotyku, wielowymiarowość i skomplikowanie tego drugiego. „Poduchy” są więc empirycznym doświadczeniem namacalności wzroku, a to z kolei dotyka percepcji całego ciała.

Chciałem również stworzyć formę, która po czasie pandemii, zakazującym kontaktu i wymuszającym dystans, pozwoli na nowo oswoić się z dotykiem. Stworzy moment bycia blisko, bo przecież dotyk intuicyjnie wiążemy z bliskością i widzimy, jak potrzeba bycia blisko obecnie wzrosła.

The essence of “Pillows” is the sensation they can provoke in the viewer, the desire to evoke tactility – to create a relationship with space, one’s own body and other senses. The form of “Pillows” breathes with peace, space and warmth. In the first contact their form almost physically engages our sense of touch and leads us to confront them through touch. A mental image is created and it speaks of the softness of the object, which stands in opposition to the hardness of the metal in which it was cast. This reveals the extraordinary connection between sight and touch, the multidimensionality and complexity of the latter. “Pillows” are thus an empirical experience of the fact that sight can be haptic, and that the haptic extends to the whole body.

I also wanted to create a form which, after the time of the pandemic, which forbade contact and forced us to keep our distance, would allow us to get used to touch again. A form that will create a moment of closeness, because we intuitively associate touch with closeness and we can observe how the need for intimacy has grown recently.



Claudia Milić

Niemcy / Germany

Wezbrany łańcuch, nawlekane srebrne łańcuszki,
srebro rodowane, 83 g, 860 x 7 x 7 mm, 2022

Flush chain, threading silver chains,
rhodium-plated silver, 83 g, 860 x 7 x 7 mm, 2022



Joanna Muzyka

Polska / Poland

Lato kastet, szkło borokrzemowe, złoto płatkowe 23 ¾ ct,
24 g, 120 x 71 x 20 mm, 2021

Summer knuckle-duster, borosilicate glass, 23 ¾ ct leaf
gold, 24 g, 120 x 71 x 20 mm, 2021



Maria Myrosznyczenko

Polska / Poland

Dotknięta wojną naszyjnik, srebro, zwoje miedziane, żyłka jubilerska, drut stalowy, 50 g, 130 x 550 x 40 mm, 2022

Touched by the War necklace, silver, copper coils, jewellery thread, steel wire, 50 g, 130 x 550 x 40 mm, 2022



Agnieszka Nowicka

Polska / Poland

Puderniczka pierścień, srebro, porcelana, pióra, perła,
76,5 g, 100 x 100 x 40 mm, 2020

Powder Box ring, silver, porcelain, feathers, pearl,
76,5 g, 100 x 100 x 40 mm, 2020



Jasmin Nussbaum

Niemcy / Germany

Głęboki dotyk naszyjnik, srebro, skóra, 126 g, 60 x 45 x 30 mm, 2022

Deep Touch necklace, silver, leather, 126 g, 60 x 45 x 30 mm, 2022



Michalina Owczarek-Siwak

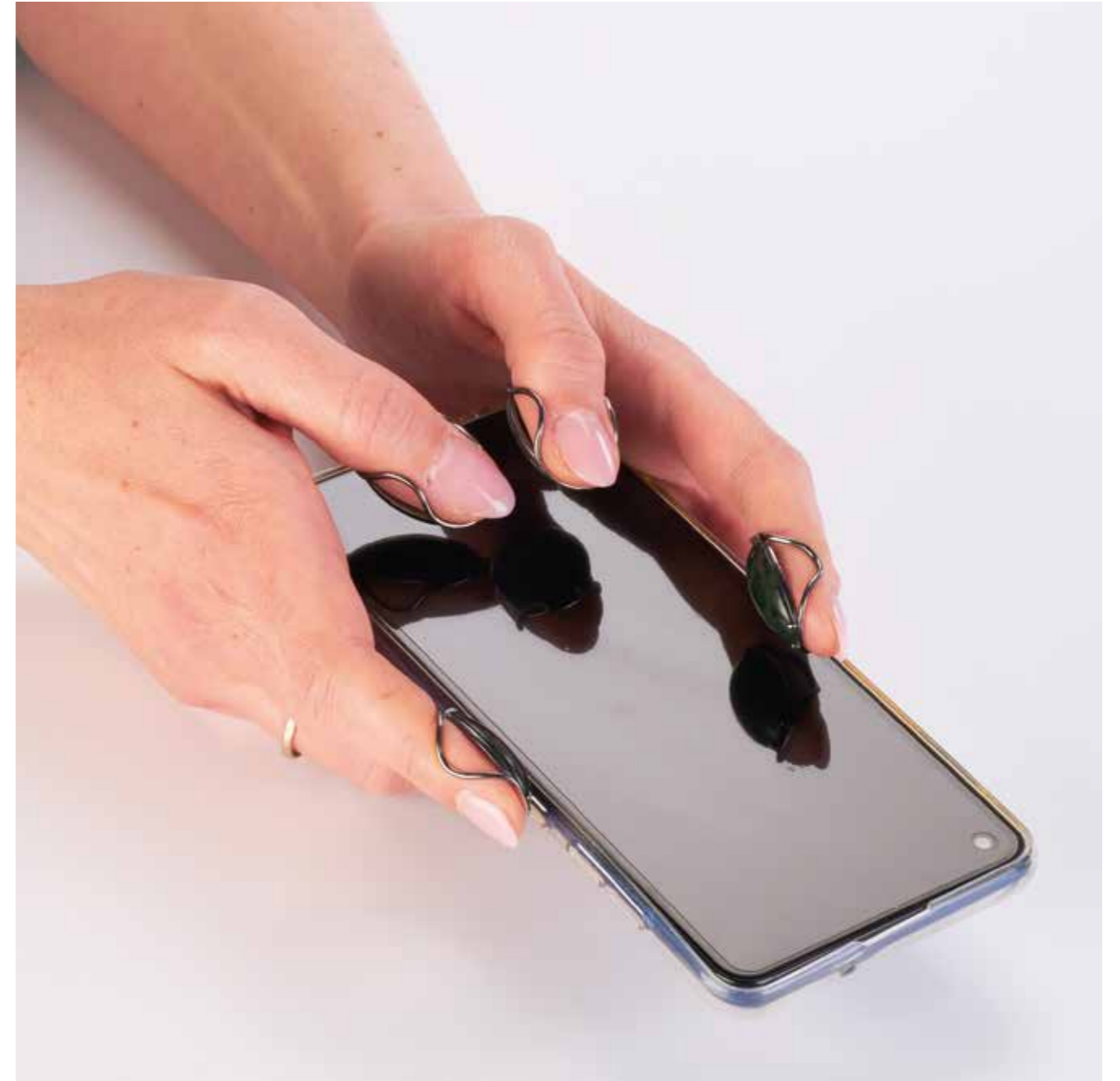
Polska / Poland

By czuć więcej, dotykaj mniej zestaw nakładek blokujących możliwość korzystania z telefonu, serpentynit, srebro, 20 g (łącznie), 31 x 21 x 15 mm; 27 x 16 x 14 mm, 2022
To feel more, touch less set of overlays blocking the use of the phone, serpentine, silver, 20 g (in total), 31 x 21 x 15 mm; 27 x 16 x 14 mm, 2022



Telefony komórkowe, media społecznościowe, za dużo, za często. Blokują myśli, zobojętniają, pożerają czas i sypłcają uczucia. Odrzuć telefon, przestań gapić się w ekran. Dotykaj mniej, by czuć więcej!

Smartphones, social media, too much, too often. They block thoughts, make us indifferent, devour our time, make our feelings shallow. Discard the phone, stop staring at the screen. Touch less to feel more!



Sham Patwardhan-Joshi

Niemcy / Germany

Bez tytułu zestaw brosz, srebro, miedź, mosiądz, stal, farba emaliowana, wosk do pieczęci, haft, koraliki, odcisk własnego kciuka w odlewie srebrnym, ok. 25 g każdy, 150 x 100 x 20 mm; 100 x 100 x 20 mm, 2022

Untitled set of brooches, silver, copper, brass, steel, enamel paint, seal wax, embroidered, beaded, my own thumbprint in silver cast, ca. 25 g each, 150 x 100 x 20 mm; 100 x 100 x 20 mm, 2022



Silke Rehermann

Niemcy / Germany

Lustro duszy naszyjnik, poliestrol, stal, srebro, żywica,
50 g, 240 x 300 mm

Mirror of the Soul necklace, polyesterole, steel, silver, resin,
50 g, 240 x 300 mm



Elisa Schneider

Niemcy / Germany

Wrażliwość pierścień, srebro oksydowane, kolorowy lateks, 11 g, 30,4 x 38,7 x 35,1 mm, 2019

Sensitivity ring, oxidized silver, coloured latex, 11 g, 30,4 x 38,7 x 35,1 mm, 2019

Dodatek pierścień, brąz, 17 g, 10 x 21,5 x 23 mm, 2018

Add on ring, bronze, 17 g, 10 x 21,5 x 23 mm, 2018



Yookyung Song

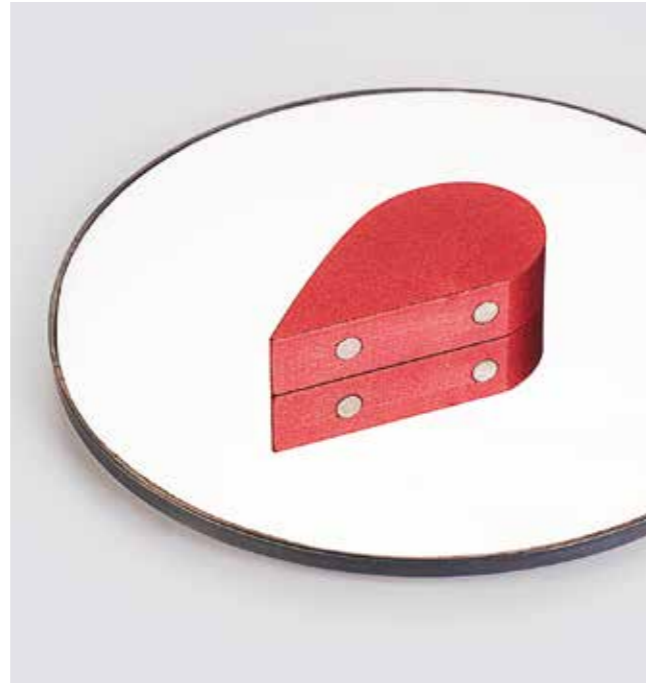
Korea Południowa / South Korea

Połączone obrazy I brosza, stal nierdzewna, srebro 925,
aluminium, magnes, 65 g, 80 x 80 x 23 mm, 2021

Merged Images I brooch, stainless steel, sterling silver,
aluminum, magnet, 65 g, 80 x 80 x 23 mm, 2021

Połączone obrazy II wisior, stal nierdzewna, srebro 925,
aluminium, magnes, 70 g, 70 x 98 x 35 mm, 2021

Merged Images II pendant, stainless steel, sterling silver,
aluminum, magnet, 70 g, 70 x 98 x 35 mm, 2021



Ulrike Strempel

Niemcy / Germany

*Połączone brosza, srebro, odlew ceramiczny,
35 g, 70 x 35 mm, 2020*

*Connected brooch, silver, ceramic casting,
35 g, 70 x 35 mm, 2020*

*Niebieski księżyc pierścionek, srebro, szkło,
odlew ceramiczny, 38 g, 70 x 40 mm, 2021*

*Blue Moon ring, silver, glass,
ceramic casting, 38 g, 70 x 40 mm, 2021*



Miroslava Veselá

Czechy / Czech Republic

Czarny skarb naszyjnik, srebro, węgiel, jedwabna nić,
95,2 g, 330 x 100 mm, 2022

Black Treasure necklace, silver, coal, silk thread,
95,2 g, 330 x 100 mm, 2022



Podczas wydobywania węgla kamiennego czarny pył jest wszędzie, dotyka płuc górników, a praca maszyn górniczych zmienia krajobraz – oto jak wydobywanie węgla wpływa na sytuację społeczną i polityczną kraju.

Black dust sticks during coal mining and touches the lungs of miners, the touch of mining machines transforms the landscape and mining coal affects the country's social and political situation.



Hanna Wiklendt-Jensen

Polska / Poland

Stop It pierścionek, białe złoto 18 ct, brylant
syntetyczny 1,00 ct, 1,3 g, 19 x 17 x 33 mm, 2022

Stop It ring, white gold 18 ct, synthetic
diamond 1,00 ct, 1,3 g, 19 x 17 x 33 mm, 2022

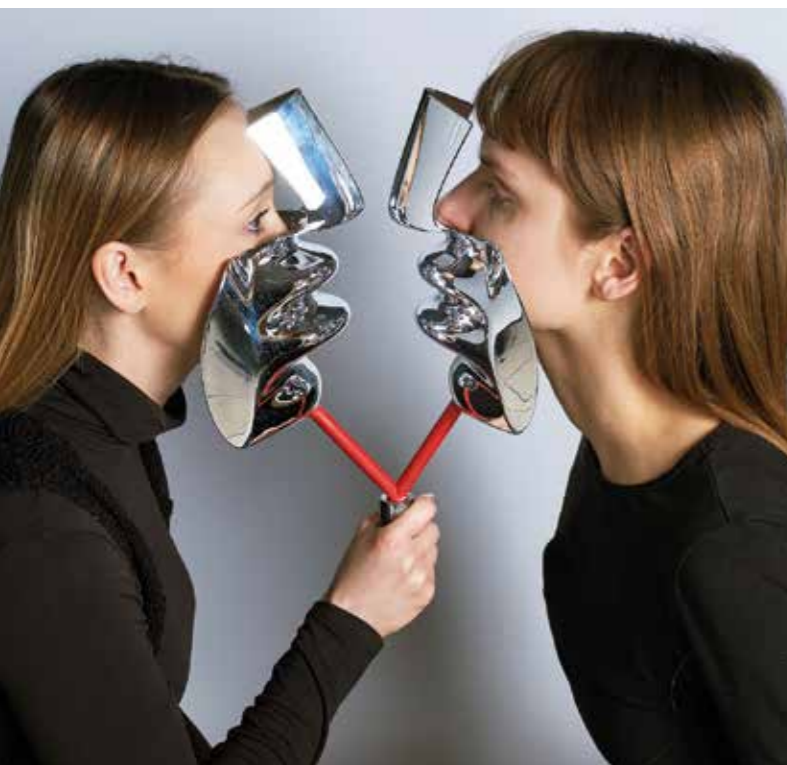


Zhang YuXuan

Chiny / China

Pocałunek maski, srebro,
240 x 160 x 360 mm, 320 g, 2022

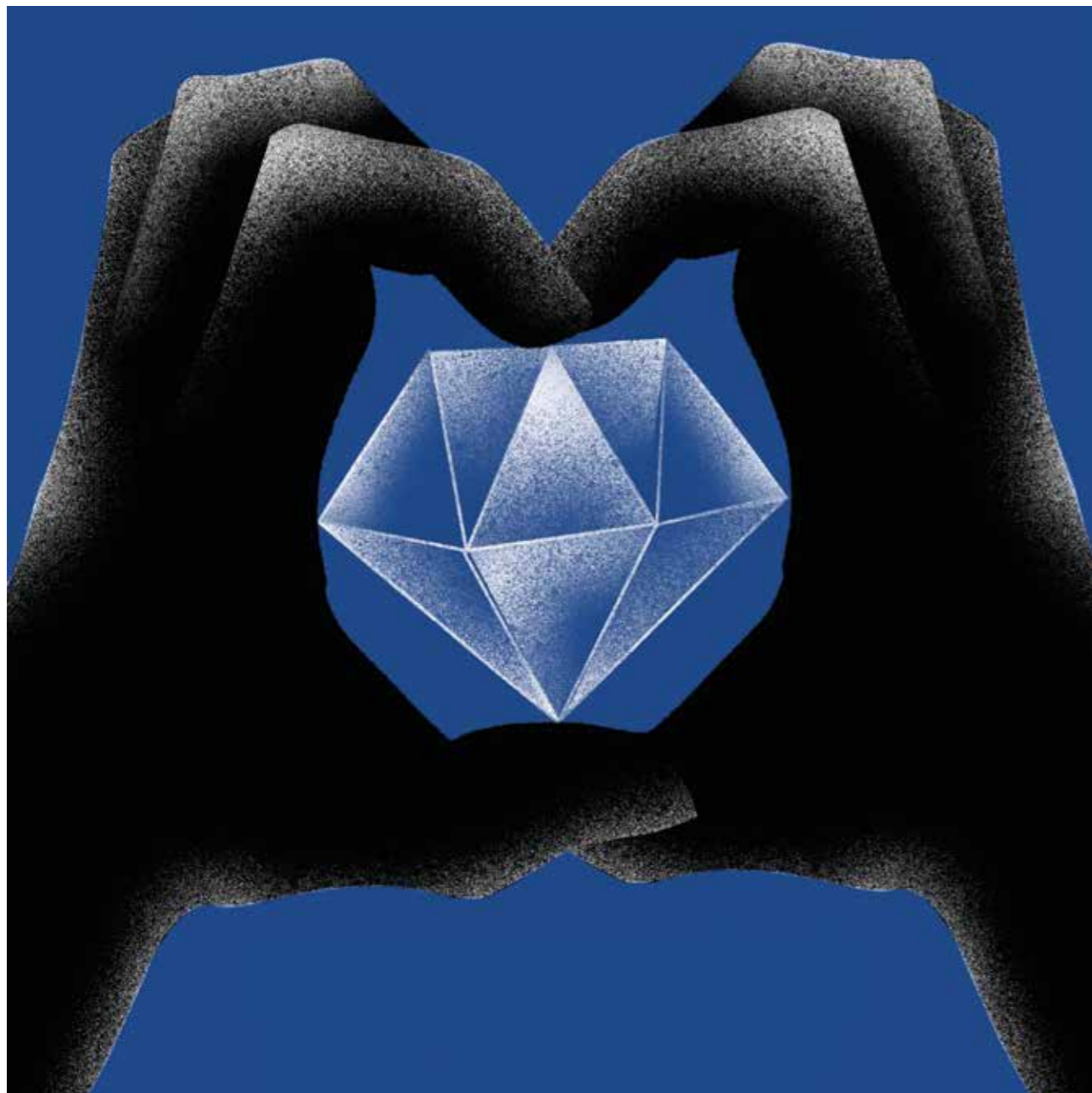
The Kiss masks, silver,
240 x 160 x 360 mm, 320 g, 2022



Problemy zanieczyszczenia powietrza, a ostatnio – pandemii koronawirusa, stworzyły nową kulturową dynamikę dystansu społecznego i bliskości osobistej. Ciekawie było obserwować jak bliscy przyjaciele, rodziny i partnerzy radzą sobie z problemem noszenia masek. Projekt ten skupia się na jego jednym aspekcie, a mianowicie – pocałunkach. Szuka wizualnego wyrazu różnorodności pocałunków, które obserwowałam w ciągu ostatnich 6 miesięcy. Nawiązuje także do historycznych i współczesnych opisów całowania. Zainspirowana fotografią i dziełami pisarzy, stworzyłam kolekcję artefaktów, które proponują nową normalność i sposoby, w jaki ludzie się całują. Zachęcają użytkowników do składania pocałunków w znajomych miejscach, wykorzystując różnorodne „gesty ust”.

The issue of air pollution, and more recently coronavirus, has created new social dynamics in terms of social distancing and personal proximity. It's been interesting to observe how close friends, families and partners deal with the issue with wearing masks. This project focuses on one aspect of that phenomena, namely, kissing. It seeks a visual expression of the variety of kisses I have observed during these last 6 months. It also draws on historical and contemporary descriptions of kissing. Inspired by photography, and the words of writers, I have aimed to produce a collection of artefacts which propose a new normal in the way that people kiss. The artefacts in my collection encourage users to place kisses in familiar places, using variety of "lip gestures".





Biografie Biographies

Jury

Sławomir Fijałkowski – Polska / Poland

Profesor sztuk plastycznych. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi na kierunku Projektowanie Biżuterii oraz studiów podyplomowych w Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz (Austria). Pracował na wielu uczelniach prywatnych i państwowych, obecnie prowadzi Pracownię Designu Eksperymentalnego na Wydziale Architektury i Wzornictwa Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Zajmuje się projektowaniem produktu i biżuterii we współpracy z renomowanymi producentami oraz designem autorskim. Uczestnik, organizator oraz kurator wielu wystaw biżuterii i wzornictwa, jest autorem tekstów, analiz, opracowań teoretycznych i naukowych oraz programów dydaktycznych dotyczących współczesnego wzornictwa. Od ponad 20 lat współpracuje z Legnickim Festiwałem SREBRO oraz zasiada w jury Międzynarodowego Konkursu Sztuki Złotniczej. W 2020 r. objął funkcję kuratora Międzynarodowych Targów Bursztynu i Biżuterii Amberif.

Professor of fine arts. Graduate of The Strzeмиński Academy of Fine Arts in Łódź (Poland) – Jewellery Design, post-graduate studies at the Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz (Austria). He has worked in many private and public academies, currently he leads the Experimental Design Studio at the Faculty of Architecture and Design at the Academy of Fine Arts in Gdańsk. He deals with product and jewellery design in collaboration with recognized manufacturers and author's design. Participant, organizer and curator of many jewellery and

design exhibitions, author of texts, analysis, theoretical and scientific descriptions, educational programs in the field of contemporary jewellery. From over 20 years he has been cooperating with Legnica Jewellery Festival SILVER, and every year he's a jury member in Legnica International Jewellery Competition. From 2020, he's a curator of the International Fair of Amber and Jewellery Amberif.

Sofia Björkman – Szwecja / Sweden

Artystka-złotniczka ze Sztokholmu. Po ukończeniu studiów w Konstfack w 1998 r. założyła galerię i studio biżuterii artystycznej PLATINA. Od tego czasu pracuje jako artystka, galerzystka i kuratorka. Wystawia na całym świecie, współpracuje z artystami, kuratorami, galeriami, muzeami i instytucjami, prowadzi wykłady i warsztaty, jest członkiem zarządu międzynarodowej organizacji AJF – Art Jewellery Forum, KRO Stockholm i Stockholms Hantverksförening.

Artist-goldsmith from Stockholm. After graduating from Konstfack in 1998, she founded PLATINA, a gallery and studio for art jewellery. Since then she has been working as an artist, gallery owner and curator. She exhibits internationally, collaborates with artists, curators, galleries, museums and institutions worldwide, gives lectures and workshops, and is a board member of the international organization AJF – Art Jewellery Forum, KRO Stockholm and Stockholms Hantverksförening.

Miroslav Cogan – Czechy / Czech Republic

Teoretyk i historyk sztuki, absolwent Uniwersytetu Masaryka w Brnie, od 1984 r. kurator międzynarodowych sympozjów jubilerskich w Turnovie oraz kurator zbiorów sztuk pięknych i biżuterii w Muzeum Czeskiego Raju, autor licznych publikacji na temat sztuki złotniczej.

PhDr, a theorist and art historian, graduate of Masaryk University in Brno, curator of international jewellery symposia in Turnov since 1984 and curator of fine art and jewellery collections at the Museum of Bohemian Paradise, as well as an author of numerous publications on goldsmith's art.

Nastya Ivlieva – Rosja/Włochy / Russia/Italy
Znawczyni biżuterii i redaktor internetowego magazynu LOST IN JEWELS. Prowadzi bloga nie tylko jako artystka-złotniczka, ale także jako pisarka i interpretatorka w dziedzinie designu, sztuki i mody. Studiowała Projektowanie Biżuterii i Metalurgii w Ambrosian School of Jewelry Making w Mediolanie (Włochy), posiada dyplom z filologii i komunikacji kulturowej (Państwowy Rosyjski Uniwersytet Humanistyczny, 2008). Jej platforma obejmuje starannie wyselekcjonowaną biżuterię artystyczną i vintage w kontekście stylu życia, kultury, historii i społeczeństwa. Pracuje jako doradca jubilerski oraz współpracuje z firmami jubilerskimi jako konsultant ds. marki, redaktor treści i strateg.

Lives and works in Milan, (Italy). Jewellery insider and editor of LOST IN JEWELS digital magazine. She came to the blog as a jeweller but also a writer and interpreter in the fields of design, art and fashion. She studied Fashion Jewelry Design and Metalsmithing in the Milan Ambrosian School of Jewelry Making (Italy); obtained a degree in philology and cultural communication (Russian State University for Humanities, 2008). Her storytelling platform features carefully curated fine, art and vintage jewellery in a lifestyle, cultural, historical and social context. She works as jewellery advisor and collaborates with jewellery companies as brand consultant, content editor and strategist.

Małgorzata Kalińska – Polska / Poland
Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi, gdzie w 2021 r. uzyskała stopień doktora. W latach 2018-19 prowadzi Pracowni Projektowania Biżuterii i Form Złotniczych na Wydziale Wzornictwa Akademii Sztuki w Szczecinie. Od 30 lat aktywnie zajmuje się projektowaniem biżuterii i malarstwa. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Uczestniczka ponad 60 wystaw biżuterii i malarstwa, autorka 20 wystaw indywidualnych. Laureatka wielu nagród, w tym – Nagrody Galerii YES w ramach 29. Międzynarodowego Konkursu Sztuki Złotniczej „Wciąż człowiek?”.

Graduate of The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź (Poland), where she obtained a PhD degree in 2021. In years 2018-19, she was the head of the Jewellery and Goldsmithing Design Studio at the Faculty of Design of the Academy of Art in Szczecin (Poland). For 30 years he has been actively involved in the jewellery design and painting. Scholarship holder of the Minister of Culture and National Heritage. Participant of over 60 jewellery and painting exhibitions, author of 20 individual exhibitions. Winner of many awards – among them the YES Gallery award in the 29th International Jewellery Competition „Still Human?”.

Biografie Biographies

Uczestnicy Participants

Bogumiła Adamska – Polska / Poland
Urodzona w 1958 r. w Nowej Pasłęce, mieszka w Braniewie. Od 2009 r. tworzy biżuterię. Rzemiosła uczyła się pod opieką męża, Andrzeja Adamskiego, w Pracowni Jubilerskiej A2, należącej do artysty. Używając w swojej pracy naturalnych materiałów – kamieni, bursztynu, Inu – w połączeniu ze srebrem, artystka metodą tkania i szydełkowania tworzy wyjątkowe elementy odzieży, wystroju wnętrz, rozmaite tkaniny dekoracyjne oraz biżuterię. Razem z mężem zrealizowała wystawę „Bursztyn klasycznie?” w Muzeum Bursztynu (Gdańsk, 2018). Nagradzana w konkursach w Polsce i za granicą, m.in. w: 24. MKSZ GRANICE w Galerii Sztuki w Legnicy, zdobywając I nagrodę MKIDN; Konkursie sztuki złotniczej PearlArt – Opraw perłę w talent w Galerii YES w Poznaniu – I miejsce, Alaty 2009 International Biennial of Amber Works of Art Kaliningrad (Rosja) – Wyróżnienie Specjalne Jury. Uczestniczyła w kilkunastu innych wystawach w Polsce i za granicą. Od 2010 r. członkini STFZ. Jej prace znajdują się w kolekcjach: Muzeum Ziemi PAN w Warszawie, Muzeum w Gliwicach, Muzeum Bursztynu w Kaliningradzie, Rosja, Muzeum Bursztynu w Gdańsku.

Born in 1958 in Nowa Pasłęka, lives in Braniewo. She has been creating jewellery since 2009. She learned the craft under the supervision of her husband, Andrzej Adamski, in his Jewellery Studio A2. Using natural materials in her work

– stones, amber, linen – combined with silver, the artist creates, through weaving and crocheting, unique elements of clothing, interior design, and variety of decorative fabrics and jewellery. Together with her husband, she realised the exhibition „Amber Classically?” at the Amber Museum (Gdańsk, 2018). She has been awarded in competitions in Poland and abroad, including: 24th IJC BOUNDARIES at the Gallery of Art (Legnica), where she won the 1st prize of the Minister of Culture and National Heritage, Jewellery Competition PearlArt – Frame a pearl in talent at YES Gallery (Poznań) – 1st place, Alaty 2009 International Biennial of Amber Works of Art Kaliningrad, Russia – Special Mention of the Jury. She has participated in several other exhibitions in Poland and abroad. She has been a member of the Goldsmithing Artists` Association (STFZ) since 2010. Her works can be found in the collections of: Museum of the Earth PAN in Warsaw, Museum in Gliwice, Amber Museum in Kaliningrad (Russia), Amber Museum in Gdańsk.

Andrzej Adamski – Polska / Poland
Urodzony w 1957 r. w Gdańsku, mieszka w Braniewie. Absolwent Gdańskiej Szkoły Jubilersko-Złotniczej (specjalizacja Jubiler-złotnik). Przygodę z projektowaniem biżuterii artysta rozpoczął w latach osiemdziesiątych. Początkowo realizował się w Spółdzielni Pracy Rękodzieła Artystycznego „Bursztynu” w Gdańsku. Od 1998 r. prowadzi własną działalność – Adamski Andrzej Pracownia Jubilerska A2. Wielokrotnie tworzył prace sakralne m.in. dla Bazyliki Mniejszej pod wezwaniem Św. Katarzyny (Braniewo), Kościoła pw. Niepokalanego Serca NMP (Barciany), Kościoła pw. Św. Bartłomieja (Jeziorany), dla Kościoła pw. NMP (Oberursel, Niemcy). Wspólnie z żoną, Bogumiłą Adamską, zrealizował wystawę Bursztyn klasycznie? w Muzeum Bursztynu (Gdańsk, 2018). Nagrody: 24 MKSZ GRANICE, Galeria Sztuki, Legnica – I nagroda MKIDN, Konkurs na prezent dyplomatyczny z bursztynem, Gdańsk – I miejsce, Konkurs na Klejnot Polskiej Biżuterii – Nagroda Główna. Wystawy pokonkursowe: We from Jedwabne, La Basílica Galería (Barcelona, Hiszpania), MineralART 2014 (Idar-Oberstein, Niemcy). Brał udział w kilkunastu wystawach z Polsce i za

granicą. Od 2010 r. członek STFZ. Prace w kolekcjach: Muzeum Bursztynu – Kaliningrad (Rosja), Musee d’histoire naturelle, Neuchatel (Szwajcaria) – wzory zaprojektowane dla SPRA” BURSZTYNY” Gdańsk

Born in 1957 in Gdańsk, lives in Braniewo. Graduate of the Gdańsk School of Jewellery and Goldsmithery. His adventure with designing jewellery began in the 80s. Initially, he realised himself in the ‚Bursztyny’ („Ambers”) Handicraft Work Cooperative in Gdańsk, where he taught practical apprenticeship as a jeweller-goldsmith in 1978-1981. Since 1998, he has run his own business, Adamski Andrzej Jewellery Studio A2. He has repeatedly created sacral works for, among others, Basilica Minor under the invocation of St. Catherine (Braniewo), Church of the Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary (Braniewo), Church of St. Bartholomew (Jeziorany), the Church of the Blessed Virgin Mary (Oberursel, Germany). Together with his wife, Bogumiła Adamska, he realised the exhibition Amber Classically? at the Amber Museum (Gdańsk, 2018). Awards: 24th IJC BOUNDARIES, the Gallery of Art, Legnica – 1st Prize of the Minister of Culture and National Heritage, Competition for a diplomatic gift with amber, Gdańsk – 1st place, Competition for the Jewel of Polish Jewellery – the 1st Prize. Post-competition exhibitions: We from Jedwabne, La Basílica Galería (Barcelona, Spain), MineralART 2014 (Idar-Oberstein, Germany). He took part in several exhibitions in Poland and abroad. The Goldsmithing Artists` Association member since 2010. His works are kept in collections: Amber Museum, Kaliningrad (Russia), Musee d’histoire naturelle, Neuchatel (Switzerland) – patterns designed for „ Ambers” Cooperative Gdańsk.

Violeta Adomaitytė – Litwa / Lithuania

Urodzona w 1987 r. w Szawle, Litwa. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Wilnie. Wykształcona w dziedzinie grafiki warsztatowej – studiowała rytownictwo. Podczas kształcenia zdobyła cenną praktykę pracy z metalem (akwaforta) i kamieniem (litografia). Fascynację tymi materiałami wyraża w projektowaniu biżuterii. Odbывała prak-

tyki m.in. z grafiki projektowej w Akademii Sztuk Pięknych w Atenach (Grecja) i w pracowni Antoni Farre w Barcelonie, Spain. Działa niezależnie jako złotniczka. Wystawy indywidualne: Vanduo (Water), Argentum Gallery, Wilno (Litwa), Violeta Adomaityte – Philip Sajet, Elsa Vanier Gallery, Paryż (Francja), Blossom in the Night Jewelers’ Werk Galerie, Waszyngton, D.C. (USA). Projektantka uczestniczyła w kilkudziesięciu wystawach zbiorowych w Litwie i za granicą, także w Polsce (26. Międzynarodowy Konkurs Sztuki Złotniczej TOŻSAMOŚĆ).

Born in 1987 in Šiauliai, Lithuania. A graduate of the Academy of Fine Arts in Vilnius. Educated in the field of print-making – she studied engraving. During her education she gained valuable practice in working with metal (etching) and stone (lithography). She expresses her fascination with these materials in jewellery design. She completed internships in graphic design at the Academy of Fine Arts in Athens (Greece) and at the studio of Antoni Farre in Barcelona (Spain). She works independently as a jewellery artist. Solo exhibitions: Vanduo (Water), Argentum Gallery, Vilnius (Lithuania), Violeta Adomaityte – Philip Sajet, Elsa Vanier Gallery, Paris (France), Blossom in the Night Jewelers’ Werk Galerie, Washington, D.C. (USA). The designer has participated in dozens of collective exhibitions in Lithuania and abroad, also in Poland (26th Legnica International Jewellery Competition IDENTITY).

Miriam Arentz – Niemcy / Germany

Urodzona w 1973 r. w Haltern/Westfalia, Niemcy. Mieszka i pracuje w Berlinie. Edukacja: Uniwersytet w Bremie, Niemcy – kulturoznawstwo, 1993-95; Uniwersytet Humboldta w Berlinie, Niemcy – kulturoznawstwo, 1995-2000; Wyższa Szkoła Projektowania (HAWK) Hildesheim, Niemcy – projektowanie metalu, 2001-05. Uczestniczka warsztatów biżuteryjnych u Evy Sorensen w Berlinie, 1999 i 2003; u Silvii Schneider w Berlinie, 2000; u Kathrin Nitschke w Barcelonie, Hiszpania, 2001. Wybrane wystawy: Sudsee, Friends of Carlotta Gallery, Zurych (Szwajcaria), 2011; Joya, Barcelona, Hiszpania, 2011; Zeughausmesse, Berlin, Niemcy, 2010; Blu-

tenzauber – Handwerkskammer, Hannover, Niemcy, 2009; Goldlieben Gallery, Erlangen – projektant miesiąca, 2008; Friends of Carlotta Gallery, Zurych, Szwajcaria, 2008; Diana Porter Gallery, Bristol, Anglia, 2007; Galeria Tall 20, Monachium, 2007; Galeria Ottmar Sonnleitner, Wels, Austria, 2006; Galeria Goldwerk, Hamburg, Niemcy, 2006.

Born in 1973 in Haltern/Westfalen, Germany. Lives and works in Berlin, Germany. Education: University in Bremen, Germany – culture science 1993-95; Humboldt University in Berlin, Germany – culture science, 1995-2000; High School for Design (HAWK), Hildesheim, Germany – study of metal and design, 2001-05. Took part in Jewellery workshop with Eva Sorensen, Berlin, 1999, 2003; with Silvia Schneider, Berlin, 2000; with Kathrin Nitschke, Barcelona, Spain, 2001. Selected exhibitions: Sudsee, Friends of Carlotta Gallery, Zurich, Switzerland, 2011; Joya, Barcelona, Spain, 2011; Zeughausmesse, Berlin, Germany, 2010; Blutenzauber – Handwerkskammer, Hannover, Germany, 2009; Goldlieben Gallery Erlangen – Designer of the Month, 2008; Friends of Carlotta Gallery, Zurich, Switzerland, 2008; Diana Porter Gallery, Bristol (England), 2007; Tall 20 Gallery, Munich, 2007; Ottmar Sonnleitner Gallery, Wels, Austria, 2006; Goldwerk Gallery, Hamburg, Germany, 2006.

Agata Bieńkowska – Polska / Poland

Urodzona w 1964 r. w Chojnowie, mieszka w Sulejówku. Z zawodu ekonomistka. Od 2008 roku prowadzi autorską manufakturę złotniczą pod szyldem KSOAGA. Absolwentka studiów podyplomowych na Uniwersytecie Warszawskim na kierunku Sztuka/Plastyka. W swojej pracy wykorzystuje szlachetne surowce złotnicze, które chętnie łączy z materiałami niekonwencjonalnymi, takimi jak: pleksi, gumy, gąbki, żywice, szkło. Swoje wizje artystyczne zamyka w nowoczesnej biżuterii wykutej ze srebra. Wielokrotnie nagradzana, uczestniczka wielu wystaw i warsztatów złotniczych. Członkini STFZ i Ogólnopolskiego Cechu Rzemieślników Artystów. Prace w kolekcjach: Muzeum Okręgowego w Sandomierzu, Muzeum Ziemi Polskiej Akademii Nauk w Warszawie.

Born in 1964 in Chojnów, lives in Sulejówek. An economist by profession. Since 2008 she has been running her own goldsmith’s workshop under the name KSOAGA. She completed postgraduate studies at the University of Warsaw in the field of Art / Fine Arts. In her work she uses precious materials which she often combines with unconventional materials such as plexiglass, rubber, sponges, resins and glass. She encapsulates her artistic visions in modern jewellery pieces forged from silver. Awarded many times, participant of many exhibitions and jewellery workshops. Member of the Goldsmithing Artists` Association and of the National Guild of Artisans. Her works are kept in collections: District Museum in Sandomierz, Museum of the Earth of the Polish Academy of Sciences in Warsaw.

Mariana Bilbao – Hiszpania / Spain

Pochodzi z Kraju Basków – północna Hiszpania. Absolwentka Polimoda Fashion Institute of Fashion Design & Marketing we Florencji, studia w zakresie projektowania mody. Cztery lata kształciła się w „El Taller de Joyeria” oraz w „Escuela Jorgc, Official Collegi de Joiers, d’Orfebres, Rellotgers and Gemmòlegs de Cataluña”, gdzie zdobyła nagrodę w konkursie „Odnaka Mestre Artesà 2019” dla Generalitat of Catalonia. Laureatka II Nagrody Prezydenta Miasta Legnicy w 29. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej WCIĄŻ CZŁOWIEK?, Galeria Sztuki, Legnica, 2021.

She comes from the Basque Country in the north of Spain. Graduate of the “Polimoda Fashion Institute of Fashion Design & Marketing of Florence” in Fashion Design. Spent four years of training in „El Taller de Joyeria”, and in the „Escuela Jorgc, Official Collegi de Joiers, d’Orfebres, Rellotgers and Gemmòlegs de Cataluña”, where she obtained the winning prize in the contest „Badge Mestre Artesà 2019” for the Generalitat of Catalonia. Laureate of II Award of the Mayor of Legnica City in the 29th Legnica Jewellery Competition STILL HUMAN?, Gallery of Art, Legnica, 2021.

Andrzej Boss – Polska / Poland

Urodzony w 1960 r. w Tarnowie. Mieszka i pracuje w Łodzi. Absolwent PWSSP (obecnie ASP) w Łodzi. Dyplom w 1985 r. w Pracowni Projektowania Biżuterii u prof. Andrzeja Szadkowskiego. Od 1985 r. zatrudniony w macierzystej uczelni. Od 2010 r. profesor zwyczajny Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi. Kierownik Katedry Biżuterii. Prowadzi Pracownię Projektowania Form Złotniczych. Projektuje biżuterię, przedmioty użytkowe oraz małe formy rzeźbiarskie. Autor wystaw indywidualnych, uczestnik ponad 80 zbiorowych w kraju i za granicą (Austria, Litwa, Niemcy, Serbia i Czarnogóra, Francja, Szwecja, Włochy, USA). Wielokrotnie nagradzany m.in.: Kontrasty Ogólnopolski Konkurs Biżuterii Artystycznej PREZENTACJE 2005 – I nagroda; 11. Międzynarodowy Przegląd Form Złotniczych SREBRO 2002, Galeria Sztuki, Legnica – III nagroda; Amberif Design Award Międzynarodowy Konkurs na Projekt Biżuterii z Bursztynem, 1997 – I nagroda. Prace w zbiorach: Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Bursztynu w Gdańsku, Muzeum Miedzi w Legnicy, Muzeum Bursztynu Rybnitz-Damgarten, Niemcy, Muzeum Okręgowego w Sandomierzu, Galerii Sztuki w Legnicy, Galerii YES oraz wielu kolekcjach prywatnych.

Born in 1960 in Tarnów, Poland. Works and lives in Łódź, Poland. Graduated from The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź (at present Academy of Fine Arts and Design). Diploma in 1985 in the Studio of Jewellery Design under the guidance of Professor Andrzej Szadkowski. Since 1985 faculty staff member at The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź. Since 2010 Professor of the Academy. Head of the Department of Jewellery Design. Head of the Studio of Goldsmith Forms Design. He designs jewellery, applied art objects and small sculptures. Author of solo exhibitions, participant of more than 80 collective exhibitions in Poland and abroad (Austria, Lithuania, Germany, Serbia and Montenegro, France, Sweden, Italy, USA). Many times awarded, e.g.: Contrasts National Competition for Artistic Jewellery PRESENTATIONS 2005 – 1st prize, 11th International Silver-art Review SILVER 2002, Gallery of Art, Legnica – 3rd prize,

Amberif Design Award International Competition for the Design of Jewellery with Amber, 1997 – 1st prize. Works in the collections of: Central Museum of Textiles, Łódź; Amber Museum, Gdańsk; Copper Museum, Legnica; Amber Museum, Rybnitz – Damgarten, Germany; District Museum in Sandomierz; Gallery of Art, Legnica; YES Gallery, Poznań and many private collections.

Carla Castiajo – Portugalia / Portugal

Posiada tytuł magistra sztuki i projektowania, uzyskany w Wyższej Szkole Sztuki i Projektowania ESAD, Matosinhos, Portugalia, 2003. W 2006 roku ukończyła studia magisterskie na kierunku Sztuk Pięknych na Uniwersytecie Sztuk, Rzemiosła i Projektowania Konstfack, Sztokholm, Szwecja. Ukończyła studia doktoranckie w 2016 r. w Estonian Academy of Arts, Tallinn, Estonia. Tematem jej badań artystycznych było Purity or Promiscuity? Eksploracja włosów jako surowca w biżuterii i sztuce. Wykładała na różnych uniwersytetach w różnych krajach. Jej prace były wystawiane na całym świecie.

Carla Castiajo holds a Degree in Art and Design, completed in ESAD Escola Superior de Artes e Design / College of Art and Design, Matosinhos, Portugal, 2003. In 2006, she completed Master's Degree studies in Fine Arts at the Konstfack – University of Arts, Crafts and Design, Stockholm, Sweden. Obtained a PhD title in 2016, from the Estonian Academy of Arts, Tallinn, Estonia. The subject of her artistic research was Purity or Promiscuity? Exploring Hair as a Raw Material in Jewellery and Art. She taught at different Universities in different countries. Her work has been exhibited internationally.

Chi Young-Ji Korea Południowa / South Korea

Twórczyni biżuterii artystycznej, członkini Klimt02. Pracuje z metalem, tworzy wyjątkowe rękodzieło. Na co dzień projektuje na Uniwersytecie w Seulu. Obroniła pracę doktorską w zakresie dizajnu, biżuterii i metalu. Prowadziła wykłady z zakresu biżuterii na uczelniach wyższych. Autorka

6 wystaw indywidualnych i uczestniczyła wielu wystaw zbiorowych. Posiada własną pracownię złotniczą w pobliżu pałacu ChangDeok w Seulu. Poszerzyła swoje kompetencje biorąc udział w Joya Barcelona Art Jewelry & Objects i Romania Jewellery Week w Europie.

Jewellery artist, Klimt 02 member. She works with metal and creates unique handicrafts. She works and designs at the University of Seoul. She defended her doctoral thesis in the field of design, jewellery and metal and has lectured on the subject of jewellery at colleges. Author of 6 individual exhibitions, participant of numerous collective exhibitions. She has her own goldsmith's workshop near ChangDeok Palace in Seoul. She has expanded her expertise by participating in Joya Barcelona Art Jewelry & Objects and Romania Jewellery Week in Europe.

Mirta Congost Nualart – Niemcy / Germany

Z zawodu kucharz, w wieku dwudziestu kilku lat odkryła pasję do złotnictwa. Podjęła decyzję o rozpoczęciu studiów w Szkole Złotnictwa i Zegarmistrzostwa w Pforzheim i na Uniwersytecie w Trewirze, kampus Idar-Oberstein, Niemcy.

Chef by profession, at the age of twenty, she discovered a passion for goldsmithing. She made the decision to study at the Goldsmith and Watchmaking School in Pforzheim and at the University of Trier, Idar-Oberstein campus.

Agata Danielak-Kujda – Polska / Poland

Urodzona w 1963 r., profesor, dziekan Wydziału Architektury Wnętrz, Wzornictwa i Scenografii w Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Założycielka i prowadząca Pracownię Biżuterii w Katedrze Wzornictwa. Autorka i współautorka projektów wzorniczych m. in. dla Tronconi, Zucchetti, Nowego Stylu, Macmy, PESA, Jelcz. Projektuje autorską biżuterię. Kuratorka i koordynatorka projektów: Sztuka z wrocławskim Atestem, TransDesign, Nature Morte – Biżuteria, 3D – der, die, das. Uczestniczka wystaw, m.

in: Amber & Leonardo – Londyn / Legnica / Gdańsk; Nature Morte – Biżuteria – Muzeum Narodowe we Wrocławiu, Moda na Cranacha – biżuteria – Muzeum Miedzi w Legnicy, Z drugiej strony rzeczy – Polski dizajn po roku 1989 – Muzeum Narodowe w Krakowie, TransDesign – Galeria Lanze, Liberec, Czechy.

Born in 1963, Professor, Dean of the Faculty of Interior Design, Design and Scenography at the E. Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław. In the Faculty of Design she created the Jewellery Studio that she has been running ever since. Author and co-author of design projects for Tronconi, Zucchetti, Nowy Styl, Macma, PESA, Jelcz, among others. Designer of author's Jewellery. Curator and coordinator of projects: Wrocław Attested Art, TransDesign, Nature Morte – Jewellery, 3D – der, die, das. She participated in numerous exhibitions e.g: Amber & Leonardo – London / Legnica / Gdansk; Nature Morte – Jewellery – National Museum in Wrocław, Fashion for Cranach – jewellery – Copper Museum in Legnica, On the other side of things – Polish design after 1989 – National Museum in Cracow, TransDesign – Lanze Gallery, Liberec, Czech Republic.

Sophie van Dooren Holandia / The Netherlands

Absolwentka Institute of Arts in Maastricht (Holandia). Studia w zakresie złotnictwa. Podczas twórczej pracy zastanawia się nad kondycją człowieka wobec natury i świata. Inspiruje się naturą, której elementy (np. kaktus lub owady) chętnie wykorzystuje w swoich projektach.

Graduate of the Institute of Arts in Maastricht (The Netherlands). During her studies, she was engaged in goldsmithing. As the artist claims, while doing her creative work, she reflects on the human condition in relation to nature and the world. She is inspired by nature, which elements (like cactus or insects) she eagerly uses in her designs.

Agnieszka Działo-Jabłońska Polska / Poland

Urodzona w 1971 r. w Kłodzku. Praktykę złotniczą zdobyła pod kierunkiem Anny i Andrzeja Głowackich w Bydgoszczy w 1993 r. Posiadaczka tytułu czeladnika w złotniczym rzemiośle. Od 1995 roku prowadzi własną pracownię złotniczą w Inowrocławiu pod marką JA.Jabłońska Biżuteria. Zrealizowała wystawę Dobrze mi w kwadracie w Muzeum im. Jana Kasprówicza w Inowrocławiu. Członkini STFZ. Laureatka II Nagrody – Nagrody Prezesa Pracowni Sztuk Plastycznych za pracę „Skacz maleńka!” w Ogólnopolskim Konkursie Biżuterii Autorskiej PREZENTACJE 2015: Cyrk oraz Wyróżnienia Profesora Andrzeja Szadkowskiego za pracę „Kwadrofonia” w Konkursie GRAMY 925 na Bis, 2015.

Born in 1971 in Kłodzko. She gained goldsmith’s apprenticeship under the direction of Anna and Andrzej Głowacki in Bydgoszcz in 1993. Holder of the journeyman’s title in goldsmith’s craft, since 1995 she has been running her own jewellery studio in Inowrocław under the brand JA.Jabłońska Biżuteria. She created the exhibition “I’m OK in the Square” in the Jan Kasprówicz Museum in Inowrocław. Member of the Goldsmithing Artists` Association (STFZ). Awarded, among others, in: National Author’s Jewellery Competition PRESENTATIONS 2015: Circus – 2nd Prize – Award of the President of the Studio of Visual Arts for the work “Jump baby!”; Competition “WE PLAY 925 for Encore” – distinction of Professor Andrzej Szadkowski for the work “Quadrophony”, 2015.

Anna Maria Eichlinger – Niemcy / Germany

Urodzona w 1965 r. w Monachium, Niemcy. Studiowała w Suny College w Nowym Jorku, USA, 1987-88 oraz Akademii Sztuk Pięknych w Monachium, 1990-97. Miłość do projektowania biżuterii zaszczepił w niej ojciec, który zajmował się wzornictwem przemysłowym. Projektowanie biżuterii rozpoczęła w 1983 r. nawiązując współpracę z BFS Neugablonz. Po 1986 r. współpracowała z Peterem Mulle-rem w Monachium. Uczestniczka wielu wystaw. Współrealizatorka takich wydarzeń artystycznych, jak: Curgäste and

Fremde i Krokodile am Ararat. Od 1999 r. prowadzi pracownię wraz z Erolem Gurianem i Beatrix Mannel.

Born 1965 in Munich, Germany. She studied at the Suny College in New York, USA, 1987-88 and the Academy of Fine Arts in Munich, Germany, 1990-97. The artist’s father, who worked in industrial design, instilled in her a love of design and encouraged her to become active in the field of goldsmithing. . She began her goldsmithing activities in 1983, establishing a partnership with BFS Neugablonz. After 1986 she started working with Peter Muller in Munich. She participated in numerous exhibitions. Together with other artists she realized such artistic events as Curgäste and Fremde and Krokodile am Ararat. Since 1999 she has been running a studio together with the photographer Erol Gurian and the author Beatrix Mannel.

Eva Fernandez – Hiszpania / Spain

Mieszka i tworzy w Nottingham, Anglia. Artystka-złotniczka, z zawodu inżynier mechaniki. Absolwentka studiów magisterskich na Uniwersytecie w Edynburgu, specjalizacja: Projektowanie Biżuterii. Obecnie zatrudniona na Uniwersytecie Nottingham Trent, ucząc technik pracy z metalem i projektowania cyfrowego. Jej prace prezentowane były na wielu wystawach na świecie, m.in.: Collect Art Fair, Wielka Brytania, Muzeum CODA, Holandia, Galerie Marzee, Holandia, targi Schmuck, Niemcy, Beijing International Art Jewellery Exhibition, Chiny. Finalistka Enjoia` t Contemporary Jewellery Award w 2017 i 2021 roku, Hiszpania.

Lives and works in Nottingham, England. Jewellery artist, a mechanical engineer by profession. She holds an MA in Fine Arts, specialising in Jewellery Design from the University of Edinburgh. She currently works as a teacher at Nottingham Trent University, teaching her students various techniques of working with metal and digital design. Her works were presented in numerous exhibitions around the world, i.a.: Collect Art Fair, Great Britain, Muzeum CODA The Nerherlands, Galerie Marzee, The Netherlands, Schmuck, Germany, Beijing International Art Jewellery Ex-

hibition China. Finalist of the Enjoia` t Contemporary Jewellery Award in 2017 and 2021, Spain.

Julia Funk – Niemcy / Germany

Absolwentka Technicznej Wyższej Szkoły Szkła i Biżuterii w Kaufbeuren-Neugablonz, gdzie uzyskała tytuł złotnika; Uniwersytet Nauk Stosowanych Düsseldorfie, dyplom z Projektowania w 2008 r. Jej prace prezentowane były międzynarodowo: w Niemczech, Szwajcarii, Austrii, Polsce, Holandii i Włoszech. Laureatka nagród, m.in. Inhorgenta Europe Innovation Award za biżuterię w 2010 r.

Studied at the Staatliche Berufsfachschule für Glas und Schmuck (The Technical College of Glass and Jewellery) in Kaufbeuren-Neugablonz, where she became a trained goldsmith, before obtaining her design diploma at the Fachhochschule Düsseldorf in 2008. Her works has been exhibited internationally in: Germany, Switzerland, Austria, Poland, The Netherlands and Italy. Among the awards she has received is the 2010 Inhorgenta Europe Innovation Award for jewellery.

Jolanta Gazda – Polska / Poland

Mieszka i tworzy w Warszawie. Złotnictwa uczyła się w Wytwórni Antidotum w latach 2008-11. Projektowaniem biżuterii zajmuje się od 2010 roku. Pracuje multidyscyplinarnie, łącząc tradycyjne techniki złotnicze z dziewiarskimi. Inspirowane sztuką ludową i mikro naturą. Laureatka m.in.: Wyróżnienia Galerii Sztuki w Legnicy w XIX Edycji Konkursu Biżuterii Artystycznej Prezentacje 2019 PROTEZEUSZE, Muzeum Biżuterii Współczesnej (Warszawa); Wyróżnienia Galerii Otwartej w Sandomierzu w 80xBiżuteria; II Nagrody Głównej oraz Wyróżnienia Firmy Hopea w XIV Edycji Konkursu Biżuterii Artystycznej „Prezentacje 2014” – „Piąty Żywiol – Kobieta” (Warszawa); Wyróżnienia Firmy Lange, Łukaszuk oraz Alco w Przezroczyść 2013; III Nagrody Głównej oraz Wyróżnienia Firmy Hopea w XII Edycji Konkursu Biżuterii Artystycznej „Prezentacje 2012” (Warszawa). Uczestniczka kilkudziesięciu wystaw. Członkini platformy Klimt02, STFZ i Grupy Projektowej 4WOMEN (Weronika

Bachan, Dorota Michalska, Martyna Tajwan, Jolanta Gazda). Publikowała w pismach branżowych m.in. w Bursztynisku no.44, Vogue Arabia, Label Magazine, Elle Serbia, White Mad, More than Design.

Lives and works in Warsaw. She learned goldsmithery at the Antidote Factory in 2008-11. She has been designing jewellery since 2010. She works in a multidisciplinary way, combining traditional goldsmithing techniques with knitting. She is inspired by folk art and micro nature. Awarded in: 19th Edition of the Artistic Jewellery Competition Presentations 2019 “Protheseuses”, Museum of Contemporary Jewellery (Warsaw) – distinction of the Gallery of Art in Legnica; 80xJewellery, Open Gallery (Sandomierz) – distinction of the Open Gallery; 14th Edition of the Artistic Jewellery Competition “Presentations 2014” – The Fifth Element – Woman (Warsaw) – II Main Award and a Distinction of the company Hopea; Transparency 2013 – distinction of the Lange, Łukaszuk and Alco company; 12th Edition of the Artistic Jewellery Competition “Presentations 2012” (Warsaw) – 3rd Prize and a distinction by Hopea; She has participated in dozens of exhibitions. Member of Klimt02 platform, the Goldsmithing Artists` Association (STFZ) and 4WOMEN design group (Weronika Bachan, Dorota Michalska, Martyna Tajwan, Jolanta Gazda). She has published articles in trade magazines including Amber no.44, Vogue Arabia, Label Magazine, Elle Serbia, White Mad, More than Design.

Katarzyna Gemborys – Polska / Poland

Urodzona we Wrocławiu, gdzie mieszka i tworzy. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu. Od 2017 r. związana z Pracownią Słowa i Obrazu w Katedrze Mediacji Sztuki na Wydziale Rzeźby i Mediacji Sztuki w macierzystej uczelni. W 2016 r. uzyskała stopień doktora sztuk plastycznych w dyscyplinie sztuk projektowych. W trakcie studiów doktorskich pracowała jako asystent w Pracowni Podstaw Projektowania na Wydziale Architektury Wnętrz. Biżuterią zajmuje się od 2006 r. Promuje swoją biżuterię w czasie licznych sesji zdjęciowych oraz zajmując się produkcją materiałów promocyjnych do swoich wystaw. Wybrane wysta-

wy indywidualne: Leuchtkraft biodynamischer Lichtmodule, Galeria Spiegell (Minden, Niemcy, 2017 r.), Zda/erzenia, Galeria OKO, Centrum Sztuki w Oławie, Przenikania / Na pograniczu snu i jawy, Synagoga Rutika w Dzierżonowie i Synagoga pod Białym Bocianem we Wrocławiu.

Born in Wrocław (Poland), where she lives and works. Graduated from the Academy of Fine Arts in Wrocław. Since 2017 she has been associated with the Studio of Word and Image, in the Department of Art Mediation, at the Faculty of Sculpture and Art Mediation at the alma mater. In 2016, she was awarded the degree of Doctor of Fine Arts in the discipline of design arts. During her doctoral studies she worked as an assistant in the Studio of Fundamentals of Design at the Faculty of Interior Design. She has been working with jewellery since 2006. She promotes her jewellery through photo sessions and by producing promotional materials for her exhibitions. Selected solo exhibitions: Leuchtkraft biodynamischer Lichtmodule, Spiegell Gallery (Minden, Germany, 2017), Zda/erzenia, OKO Gallery, Art Centre in Oława, Przenikania / On the border of dream and reality, Rutika Synagogue in Dzierżonów and White Stork Synagogue in Wrocław.

Elena Gorbunova – Rosja / Russia

Urodzona w 1989 r. w Togliatti, Rosja. Dyplom w zakresie sztuk pięknych i użytkowych na Wydziale Dekoracyjnych Sztuk Użytkowych w Wyższej Szkole Sztuk Sharonova, Państwowy Uniwersytet w Togliatti, 2006-12; studia magisterskie na Wydział Projektowania Kamieni Szlachetnych i Biżuterii w Wyższej Szkole Sztuki Trier, Idar-Oberstein, Niemcy, 2013-15; semestr w ramach wymiany studenckiej w Szkole Sztuki nad Renem (Ecole des Arts du Rhin), Strasburg, Francja, 2014-15. Członkini Międzynarodowego Stowarzyszenia Towarzystwo Sztuk Pięknych oraz Międzynarodowej Federacji Artystów, Kreatywnej Unii Artystów Rosyjskich. Założycielka Studia Projektowania Eleny Gorbunovej, 2017. Obecnie pracuje jako projektantka produktu w Joly GmbH, Kirrschweiler, Niemcy.

Born in 1989 in Togliatti, Russia. Diploma of Fine and Applied Arts, Applied Decorative Arts Department, Sharonovs' School, Togliatti State University, (Russia), 2006-2012; MFA at the Department of Gemstone and Jewellery Design, Hochschule Trier, Idar-Oberstein, Germany, 2013-15; exchange semester in Haute Ecole des Arts du Rhin, Strasbourg, France, 2014-15; Member of the International Association Society of Designers and International Federation of Artists, Creative Union of Russian Artists. Founder of Elena Gorbunova Design Studio, 2017. Currently works as Product Designer, Joly GmbH, Kirrschweiler, Germany.

Martin Grosman – Czechy / Czech Republic

Studiował na Wydziale Wzornictwa i Sztuki Ladislava Sutnara na Uniwersytecie Zachodnioczeskim, Pilzno, Czechy, ze specjalizacją w metalu i biżuterii. Od 2018 r. pracuje jako wykładowca na Wydziale Projektowania Biżuterii w Szkole Średniej Sztuk Stosowanych w Żelaznym Brodzie, Czechy. Nagrody: Czech Grand Design Award, nominacja do tytułu Jubiler Roku, Czechy (2019), konkurs Master of Crystal – I nagroda, Czechy (2019), Master of Crystal – III nagroda, Czechy (2009). Wystawy indywidualne: Zesvinstvasvost, POUZA&OVA Gallery, Jablonec nad Nisou, Czechy, Autoportrety, Moon Gallery, Liberec, Czechy, Grostlinna rise, Ahoj Nazdar Cau Gallery, Liberec, Czechy, Cruelty free zone i Atelier Gallery, Pisen, Czechy, Martin Grosman, Galeria Meta LI Um, Pilsen, Czechy. Uczestnik kilkunastu wystaw zbiorowych, autor wykładów i wydawnictw.

Studied at the University of West Bohemia Pilsen, Czech Republic, at Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art, specializing in metal and jewellery. Since 2018 he has been working as a lecturer at the Department of Jewellery Design, High School of Applied Arts in Železný Brod, Czech Republic. Awards: Czech Grand Design award, nomination in Jeweller of the Year competition, Czech Republic (2019), winner of Master of Crystal competition, Czech Republic (2019), Master of Crystal – third place, Czech Republic (2009). Solo exhibitions: Zesvinstvasvost, Galeria POUZA&O-

VA, Jablonec nad Nisou, Czech Republic, Self-portraits, Galeria Księżyc, Liberec, Czech Republic, Grostlinna rise, Ahoj Nazdar Cau Gallery, Liberec, Czech Republic, Cruelty free zone, Galeria iAtelier, Pisen, Czech Republic, Martin Grosman, Meta LI Um Gallery, Plzeň, Czech Republic. Participant of several collective exhibitions. Author of lectures and publications.

Karolína Hauserová Czechy / Czech Republic

Projektantka biżuterii, mieszka w Mimoň, Czechy. Studentka Wydziału Wzornictwa i Projektowania Ladislava Sutnara na Uniwersytecie Zachodnioczeskim, Pilzno, Czechy.

Jewellery designer, lives in Mimoň, Czech Republic. A student at the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art at the University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic.

Dorottya Hoffmann – Węgry / Hungary

Mieszka i tworzy w Budapeszcie, Węgry. Edukacja: szkolenie na Węgierskim Uniwersytecie Sztuk Pięknych w zakresie Biżuterii i Metalurgii, 2011-16; Zawodowa Szkoła Rękodziela w Budapeszcie, specjalizacja: Złotnictwo, 2016-17; Kopenhaska Szkoła Projektowania i Technologii, specjalizacja: Projektowanie Biżuterii, Technologia i Business KEA, 2018-19. Od 2018 r. pracuje w zawodzie, czynnie nawiązując współpracę z węgierskimi projektantami.

She lives and works in Budapest. Studies: Training School for the Hungarian University of Fine Arts, Jewellery and Metalsmithing, 2011-16; Vocational School of Handcraft in Budapest, Goldsmithing, 2016-17; KEA – Copenhagen School of Design and Technology, Jewelry Design, Technology and Business, 2018-19. Since 2018 she has been working in her profession, actively establishing collaborations with Hungarian designers.

Tomáš Holub – Czechy / Czech Republic

Urodzony w 1968 r. w Pradze. Projektant biżuterii, malarz,

projektant wnętrz i grafik. Projektowaniem biżuterii zajmuje się od 2018 roku. Edukacja: średnia Szkoła Geodezyjna i Szkoła Projektowania na kierunku Projektowanie Wnętrz w Pradze; Wydział Wzornictwa i Sztuki Ladislava Sutnara na Uniwersytecie Zachodnioczeskim w Pilźnie, na kierunku Projektowanie Metalu i Biżuterii.

Born in 1968 in Prague, Czech Republic. Jewellery designer, painter, interior designer and graphic designer. He has been designing jewellery since 2018. Graduated from: Secondary Industrial School of Surveying, Design School, majoring in Interior Design in Prague, Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art, University of West Bohemia, Czech Republic, Pilsen, majoring in Metal and Jewellery Design.

Jonathan Holz – Niemcy / Germany

Urodzony w 1986 r. w Tettang, Niemcy. Edukacja: 2008 – 2011 Szkoła Projektowania w Schwäbisch Gmünd (Niemcy); 2011 – 2012 uzyskał certyfikat rzemieślniczy; 2017 – 2019 Szkoła Projektowania w Schwäbisch Gmünd (Niemcy), kierunek biżuteria i wyposażenie, uzyskał tytuł mistrza złotnictwa. Projektowaniem biżuterii zajmuje się od 2012 r. W latach 2006-07 odbył praktykę w Anglii. Obecnie pracuje jako złotnik.

Born in 1986 in Tettang, Germany. Education: 2008 – 2011 Technical School for Design in Schwäbisch Gmünd (Germany); 2011 – 2012 certificate of apprenticeship; 2017 – 2019 Technical School for Design, Jewelry and equipment in Schwäbisch Gmünd (Germany), degree of master gold and silversmith. He has been designing jewellery since 2012. From 2006 to 2007, he did an internship in England. He is currently working as a jewellery maker.

Tadeusz Jaśkowiak – Polska / Poland

Urodzony w 1962 r. w Nowym Sączu. Mistrz złotnictwa, dyplom uzyskał w 1989 r. Od 1986 r. prowadzi własną pracownię złotniczą w Nowym Sączu. Laureat 1 Nagrody w III Konkursie jubilerskim organizowanym przez srebrnie.

pl w 2017 r. oraz Grand Prix Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu w 29. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej WCIAŻ CZŁOWIEK?, Galeria Sztuki, Legnica, 2021 r. Uczestnik wystawy Moim zdaniem w 2018 r. Publikacja w Trend Book 2020+ w 2020 r.

Born in 1962 in Nowy Sącz, Poland. Master of goldsmithing, graduated in 1989. Since 1986 he has run his own goldsmithing studio in Nowy Sącz. Winner of the 1st Prize in the 3rd Jewellery Competition organized by srebrnie.pl website in 2017 and a winner of Grand Prix of Minister of Culture, National Heritage and Sport in 29th Legnica International Jewellery Competition STILL HUMAN?, Gallery of Art, Legnica. Participated in the exhibition My opinion in 2018. Published an article in Trend Book 2020+ in 2020.

Laima Kėrienė – Litwa / Lithuania

Ur. 1964 r w Kłajpedzie, Litwa. Projektantka biżuterii, profesor w Akademii Sztuk Pięknych w Wilnie. Edukacja: Telšiai Techniczna Szkoła Sztuk Stosowanych, kierunek – Metaloplastyka (1981-84); Estonian State Art Institute (Akademia Sztuk Pięknych w Estonii), kierunek – Sztuka Metalu (1985-91); Wileńska Akademia Sztuk (2004-08). Doświadczenie zawodowe zdobyła pracując w Dailė w Wilnie jako złotnik (1991-98), od 2001 r. zatrudniona w Akademii Sztuk Pięknych w Wilnie, gdzie wykłada jako profesor. Członkini litwińskiej grupy artystycznej Artists' Association LATGA. Wielokrotnie nagradzana, m.in. w: Gintaro kirvis pakeltas, Amber Art Competition, Amber Museum-Gallery, Wilno – II Nagroda (1998); Międzynarodowy Konkurs Amber in Interior, Amber Museum-Gallery, Wilno – I Nagroda (2003). Uczestniczka wielu zbiorowych wystaw krajowych i międzynarodowych, kuratorka wystaw i sympozjów.

Born in 1964 in Klaipėda, Lithuania. Metal art and jewellery artist, professor of the Vilnius Academy of Arts. Education: Telšiai Technical School of Applied Arts, artistic metalworking, 1981-84; Estonian State Art Institute (now Estonian Academy of Arts), metal art, 1985-91; Vilnius Academy of Arts, arts licensee, 2004-08. Work experience: Vilnius Dailė,

jewellery artist, 1991-98. Since 2001 a professor at the Vilnius Academy of Arts Telšiai faculty. Member of the Lithuanian Artists' Association LATGA. Awards: Gintaro kirvis pakeltas, Amber Art Competition, Amber Museum-Gallery, Vilnius – 2nd prize, 1998; International Competition Amber in Interior, Amber Museum-Gallery, Vilnius – 1st prize, 2003; Participant of numerous national and international group exhibitions, curator of exhibitions and symposiums.

Marta Kleinrok – Polska / Poland

Mieszka i pracuje w Warszawie, gdzie prowadzi pracownię i warsztaty artystyczne. Absolwentka Artystycznej Szkoły Ceramiki „CeramIQ” oraz studentka szkoły złotniczej „Wytwórnia Antidotum”. Uczestniczka wystaw w Polsce, Hiszpanii i Chinach. Pracuje z porcelaną.

She lives and works in Warsaw, where she runs a studio and artistic workshops. She graduated from the Artistic School of Ceramics “CeramIQ” and was a student of jewellery school “Wytwórnia Antidotum” (Antidote Works). She participated in exhibitions in Poland, Spain and China. She designs in porcelain.

Hanna Kowalska – Polska / Poland

Urodzona w 1995 r. Pracuje w Wiedniu. Dorastała nad Bałtykiem, wśród licznych lasów, dlatego motyw natury bardzo wpłynął na wybory, jakich dokonuje w swoich pracach. Absolwentka Uniwersytetu w Koszalinie, dyplom w 2020 r. Pierwsza fascynacja projektantki biżuterią artystyczną rozpoczęła się podczas wymiany międzynarodowej na Uniwersytecie Nauk Stosowanych w Saimaa w Finlandii.

Born in 1995. Works in Vienna, Austria. She grew up by the Baltic Sea, among numerous forests. The motif of nature therefore greatly influenced the choices the artist makes in her works. In 2020, she defended her diploma at the University of Koszalin. The designer's fascination with artistic jewellery began during an exchange programme with the Saimaa University of Applied Sciences in Finland.

Sergiusz Kuchczyński – Polska / Poland

Doktor habilitowany, mieszka w Łodzi. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (1994-99), gdzie uzyskał dyplom z wyróżnieniem z Ubioru w pracowni prof. Aleksandry Pukaczewskiej, z Malarstwa w pracowni prof. Jerzego Kudukisa i aneks z Biżuterii w pracowni prof. Andrzeja Szadkowskiego. Od 2003 r. pracownik dydaktyczny w macierzystej uczelni. Początkowo asystent w Pracowni Biżuterii, w latach 2016-19 prodziekan Wydziału Tkaniny i Ubioru. Uczestnik wielu wystaw w kraju i za granicą.

Ph.D., holder of a post-doctoral degree; lives in Łódź. A graduate of The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź, where he studied in 1994-99, and earned a degree with distinction in Clothing at the studio of Prof. Aleksandra Pukaczewska, in Painting at the studio of Prof. Jerzy Kudukis and an annex in Jewellery at the studio of Prof. Andrzej Szadkowski. Since 2003, he has been teaching at his alma mater, Initially as an assistant in the Jewellery Studio. From 2016 to 2019, he was the vice dean of the Faculty of Textile and Fashion. He has participated in many exhibitions at home and abroad.

Beata Legierska – Polska / Poland

Urodzona w 1971 r. Wychowana w Koniakowie, od 6. roku życia związana z kultywowaną tam od pokoleń tradycją koronki koniakowskiej. Tworzy z najcieńszych nici i wybiera niekonwencjonalne wzornictwo swoich prac. W 2002 r. po otrzymaniu I nagrody w konkursie na Koniakowską Koronkę i Beskidzki Haft Krzyżkowy w Bielsku Białej (2001 r.) została przyjęta do Stowarzyszenia Twórców Ludowych. Laureatka wielu konkursów m. in.: Ogólnopolskiego Konkursu Sztuki Ludowej A to polskie właśnie, Konkursu na najładniejszą Koronkę Koniakowską, konkursu jubileuszowego z okazji 60-lecia Cependii Pamiątka z Polski. Laureatka Grand Prix podczas IV Europejskiego Konkursu Sztuki Ludowej Z nitki i gliny w Częstochowie (2009 r.). Grand Prix w ogólnopolskim konkursie na Koniakowską Koronkę i Beskidzki Haft Krzyżkowy w Bielsku Białej (2011 r.). Posiada dyplom

ukończenia warsztatów organizowanych przez UNESCO w Rumunii (2003 r.). Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałka Województwa Śląskiego (2009 r.). Prace artystki można podziwiać w kraju i za granicą, m. in. w Niemczech, Francji i Czechach. Prowadziła autorskie warsztaty koronki koniakowskiej w Muzeum w Rapperswill, Szwajcaria, 2016 r. i warsztaty w Ambasadzie Polskiej w Bratysławie, Słowacja. Autorka wystawy w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego w 2018 r.

Born in 1971 and raised in Koniaków, Poland, since the age of 6 has been connected with the tradition of Koniaków lace, cultivated here for generations. She creates with the thinnest threads and chooses unconventional designs for her works. In 2002, after receiving the first prize in the competition for Koniakow lace and Beskid cross-stitch embroidery in Bielsko-Biala (2001), she was admitted to the Association of Folk Artists. She is the winner of many competitions, including the National Folk Art Competition A to polskie właśnie (And this is just Polish), the Competition for the prettiest Koniakow lace, and the Cependia 60th Anniversary Competition Pamiątka z Polski (Souvenir from Poland). She won the Grand Prix in the 4th European Folk Art Competition Z nitki i gliny (From thread and Clay) in Częstochowa (2009), Grand Prix in the national competition for Koniaków Lace and Beskid cross-stitch embroidery in Bielsko Biala (2011). The designer also holds a diploma from a workshop organised by UNESCO in Romania (2003). She received a scholarship from the Minister of Culture and National Heritage and the Marshal of the Silesian Voivodeship (2009). Beata Legierska's works can be admired in Poland and abroad, including Germany, France and the Czech Republic. The artist has also authored workshops on Koniaków lace held at the Museum in Rapperswill, Switzerland, 2016 and workshops at the Polish Embassy in Bratislava. In 2018, an exhibition of her works took place at the Ministry of Culture and National Heritage.

Karolina Legierska – Polska / Poland

Urodzona w 1997 r. Wykształcona w zakresie projektowania graficznego. W 2017 r. uzyskała tytuł zawodowy plastyka. Finalistka konkursu Doodle 4 Google (2012 r.), zakwalifikowana również do katalogu Amberif Design Award 2021.

Born in 1997, she obtained her professional title – visual artist in 2017. Educated in graphic design. Finalist of the Doodle 4 Google competition (2012). One of her works has been shortlisted for the Amberif Design Award 2021 catalogue.

Peter Machata – Słowacja / Slovakia

Urodzony w 1971 r. w Nowych Zamkach, Słowacja. Edukacja: Szkoła Sztuk Stosowanych, Bratysława, Słowacja, 1985-91; Akademia Sztuk Pięknych i Designu, Bratysława, 1991-97; Uniwersytet Muthesius – Wyższa Szkoła Sztuki i Projektowania, Kilonia, Niemcy, 1995-96. Autor wielu wystaw indywidualnych oraz uczestnik zbiorowych na świecie (Niemcy, Holandia, Słowacja, Polska, Czechy, Litwa, Łotwa). Jego prace znajdują się w kolekcji Galerii Sztuki w Legnicy oraz Museum of Decorative Arts w Pradze.

Born in 1971 in Nové Zámky, Slovakia. Education: School of Applied Arts, Bratislava, Slovakia, 1985-91; Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, 1991-97; Muthesius Hochschule – Fachhochschule für Kunst und Gestaltung, Kiel, Germany, 1995-96. Author of numerous individual exhibitions, participant in many group exhibition around the world (Germany, The Netherlands, Slovakia, Poland, Czech Republic, Lithuania, Latvia). His works are in the collections of the Gallery of Art in Legnica and the Museum of Decorative Arts in Prague, Czech Republic.

Wojciech Małek – Polska / Poland

Urodzony w 1983 r. w Nisku – rzeźbiarz. Zajmuje się także rysunkiem, małą formą rzeźbiarską i odlewnictwem artystycznym różnych metali. Studiował w Akademii Pedagogicznej im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie (2005-07). Absolwent wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta (2007-12) na kierunku rzeźba, dyplom

w pracowni Christosa Mandziosa. Praca „Autorskie formy przestrzenne” została wyróżniona medalem. Obecnie pracuje jako asystent w Katedrze Rzeźby w macierzystej uczelni. Od 2014 r. zatrudniony jest również jako nauczyciel Rzeźby w Zespole Szkół Plastycznych im. Stanisława Kopystyńskiego we Wrocławiu. Regularnie bierze udział w Festiwalu Wysokich Temperatur. Od 2019 r. pracuje nad doktorem w rodzimej uczelni.

Born in 1983 in Nisk, a sculptor. He also draws, creates small sculptural forms and makes artistic castings of various metals. He studied at the Pedagogical Academy of the National Education Commission in Cracow (2005-07). A graduate of the E. Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław (2007-12) in the field of sculpture. He obtained his diploma in the studio of Christos Mandzios. His work “Author’s spatial forms” was awarded a medal. He currently works as an assistant in the Department of Sculpture at his alma mater. Since 2014, he has also been employed as a teacher of Sculpture at the Stanisław Kopystyński Complex of Art Schools in Wrocław. He regularly participates in the High Temperature Festival. Since 2019, he has been working on his PhD at his home university.

Claudia Milić – Niemcy / Germany

Urodzona w 1971r. w Regensburgu , Niemcy. Mieszka w Pforzheim, Niemcy. Studiowała projektowanie biżuterii w Wyższej Szkole Edukacji Wzorniczej w Pforzheim, 2000-05; studia w ramach wymiany studenckiej w Szkole Sztuk i Rzemiosł w Göteborgu, Szwecja, 2003. Gościnne wykłady na Yrkesinstitutet Sydväst, Finlandia, 2005. Od 2005 r. prowadzi własną pracownię. Wystawy: Me and my pelt, Galerie LUV, Karlsruhe, Niemcy, 2005; 4 Vrouwen, Galerie Villa de Bondt, Gent, Belgia; Krieg und Frieden, Galerie im Chor, Schwäbisch Gmünd, Niemcy, Graduation Show, Galerie Marzee, Nijmegen, Holandia.

Born in 1971 in Regensburg, Germany. Lives in Pforzheim, Germany. Studied jewellery design in Pforzheim College of Higher Education for Design, 2000–05; exchange at the

Arts and Crafts School, Gothenborg, Sweden, 2003. Guest teacher at the Yrkesinstitutet Sydväst, Finland, 2005. Since 2005 she has had her own studio. Exhibitions: Me and my pelt, Galerie LUV, Karlsruhe, 2005; 4Vrouwen, Galerie Villa de Bondt, Gent, Belgium, 2005; Krieg und Frieden, Im Chor Gallery, Schwäbisch Gmünd, 2005; Graduation Show, Marzee Gallery, Nijmegen, The Netherlands, 2005.

Joanna Muzyka – Polska / Poland

Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, gdzie poznała szklaną materię, którą wykorzystuje w swojej twórczości. W ogniu palnika projektantka kształtuje szklane formy o eterycznej, minimalistycznej urodzie. Posługuje się głównie szkłem borokrzemowym, które ze względu na swoją twardość i wytrzymałość stanowi idealny materiał do tworzenia biżuterii. Od 2019 r. prowadzi autorską pracownię, w której powstają unikatowe kolekcje i design. Znakiem rozpoznawczym artystki są płatki złota, przejawiające się w szklanych dziełach.

A graduate of the E. Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław, where she became acquainted with glass, which she uses in her work. The designer shapes glass forms of ethereal, minimalist beauty in the fire of a torch. She mainly uses borosilicate glass, which is an ideal material for jewellery due to its hardness and strength. Since 2019, the artist has run her own atelier, where unique collections and designs are created. Artist has made gold flakes her trademark, which you often see in her in glass works.

Maria Myroszniczenko Polska / Poland

Urodzona w 1989 r. w Lublinie. Początkowo uczyła się na specjalizacji meblarstwo w Liceum Plastycznym im. Józefa Chełmońskiego w Nałęczowie. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi, Wydział Tkaniny i Ubioru ze specjalizacją: biżuteria, formy złotnicze. Obecnie pracuje w Domu Kultury im. Księżnej Anny z Sapiehów Jabłonowskiej w Kocku i Muzeum Historii Kocka.

Born in 1989 in Lublin. Initially studied at the Józef Chełmoński Secondary Art School in Nałęczów, specialising in furniture making. Graduate of The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź, Faculty of Textile and Fashion, specialising in jewellery and goldsmith’s forms. Currently she works in the Princess Anna of Sapieha Jabłonowska House of Culture in Kock and in the Kock Museum of History.

Agnieszka Nowicka – Polska / Poland

Studentka II stopnia w łódzkiej Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego, Wydział Sztuk Projektowych, kierunek: Biżuteria. W 2020 roku obroniła pracę licencjacką Pracowni Projektowania Biżuterii dr. Sergiusza Kuchczyńskiego. Podczas studiów odbyła praktykę w ramach programu Erasmus+, studiując biżuterię w Walencji, Hiszpania, gdzie nauczyła się nowych technik jubilerskich i działań projektowych. W 2021 r. biżuteria artystki została zaprezentowana w Muzeum Narodowym w Chinach w najnowszej edycji Beauty trapped in time. Jej prace prezentowane były również na wystawie Głos Kobiet w Galerii YES w Poznaniu.

A second degree student at The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź at the Faculty of Design Arts, major: Jewellery. In 2020 she defended her bachelor’s thesis at the Studio of Jewellery Design of Dr. Sergiusz Kuchczyński. During her studies, she completed an Erasmus+ internship, studying jewellery in Valencia (Spain), where she learned new jewellery techniques and design activities. In 2021, artist`s jewellery was presented at the National Museum of China in the latest edition of Beauty trapped in time. In addition, her work could be seen at the Voice of Women exhibition at the YES Gallery in Poznań.

Jasmin Nussbaum – Niemcy / Germany

Pochodząca z Monachium artystka i projektantka biżuterii. Urodzona w Villingen w Schwarzwaldzie, Niemcy, najpierw odbyła praktykę w zawodzie złotnika, pracując w złocie i srebrze. Po ukończeniu szkoły zawodowej w zakresie szkła

i biżuterii w Neugablonz, studiowała biżuterię i przedmioty kultury codziennej na Wydziale Wzornictwa Uniwersytetu w Pforzheim. Po ukończeniu studiów złotniczych w Akademii Sztuk Pięknych w Monachium, w 2013 r. zakończyła edukację akademicką i do 2019 r. pracowała jako freelancer w Szwajcarii. Interesuje ją nie tylko tradycyjne rzemiosło, ale także projektowanie przedmiotów i eksperymentowanie z różnymi materiałami. Jej prace charakteryzują się niekonwencjonalnym podejściem i fascynują różnorodnością.

Munich-based jewellery artist and designer. Born in Villingen in the Black Forest, she first completed an apprenticeship as a goldsmith and silversmith. After attending vocational school for glass and jewelry in Neugablonz, she studied jewelry and objects of everyday culture at the Faculty of Design at Pforzheim University. With her studies in goldsmithing at the Academy of Fine Arts in Munich, she ended her academic education in 2013 and worked freelance in Switzerland until 2019. She is not only interested in the traditional craftsmanship of gold and silversmithing, but also in objects design and experimenting with different materials. Jasmin Nussbaum is characterized by the unconventional approach and the colorful diversity of her works.

Martina Obid Mlakar – Słowenia / Slovenia
Projektantka i konserwatorka biżuterii. Łączy tradycyjne techniki złotnicze z nowoczesnymi materiałami, technologiami i potrzebami. Interesuje się również rzeźbą, grafiką i wideo. Ukończyła studia konserwatorskie na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Lublaniu. Podczas studiów otrzymała Nagrodę Akademii Sztuk Pięknych za Szczególne Osiągnięcia Artystyczne. Zrealizowała kilka wystaw indywidualnych i uczestniczyła w wielu innych, w Słowenii i za granicą. Jej projekt Under the Skin został przyjęty do kolekcji Muzeum Architektury i Wzornictwa Słowenii.

A jewellery designer and restorer. She combines the tradition of goldsmith and silversmith with modern material, technologies and needs. She also pursues her interest in sculpture, graphic and video. She has degree in resto-

rian from Academy of Fine Arts and Design in Ljubljana. During her studies she received the Academy of Fine Arts Award of Special Artistic Achievements. She held several solo exhibitions and participated in many others, in Slovenia and abroad. Her project Under the Skin was accepted into the collection of the Museum of Architecture and Design Slovenia.

Michalina Owczarek-Siwak Polska / Poland

Od 2014 r. pracuje w Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi w Instytucie Biżuterii. Początkowo zatrudniona jako starszy technik ds. biżuterii. Obecnie jako adiunkt prowadzi Pracownię Podstaw Projektowania Biżuterii oraz Kurs Manualny, podczas którego studenci uczą się wykorzystywania alternatywnych technik jubilerskich. W 2018 obroniła tytuł doktora, jako pierwszy absolwent Środowiskowych Studiów Doktoranckich Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi. Od 2020 r. Dyrektor Instytutu Biżuterii w macierzystej uczelni. Na swoim koncie posiada wiele wystaw w Polsce i zagranicą, a także bierze czynny udział w licznych konkursach. Członkini Grupy Punkt G. Prace artystki publikowane były w wielu katalogach i pismach branżowych.

Since 2014, she has been working at The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź at the Jewellery Institute. Initially employed as a senior jewellery technician. Currently, as an assistant professor, she runs the Studio of Fundamentals of Jewellery Design and the Manual Course, during which students learn to use alternative jewellery techniques. In 2018, she defended her doctoral degree as the first graduate of the Władysław Strzemiński Community Doctoral Studies at The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź. Since 2020, Director of the Jewellery Institute at her alma mater. She has had many exhibitions in Poland and abroad and actively participated in numerous competitions. A member of the G Point (Punkt G) Group. Her works have been published in many catalogues and trade magazines.

Sham Patwardhan-Joshi Niemcy / Germany

Urodzony w 1963 r. Mieszka w Hanowerze, Niemcy. Edukacja: Uniwersytet Puna, Puna, Indie (1982); HAWK Hildesheim, Wydział Projektowania, Projektowanie Biżuterii pod kierunkiem Prof. Georga Doblera, Hildesheim, Niemcy (2005). W latach 1997-2005 – freelancer, dekorator dla producentów instrumentów muzycznych: Davida Ley, Szwajcaria i Martina Kather, Hamburg, Niemcy. Uczestnik wielu wystaw, laureat III Nagrody w 25. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej MIASTO, Galeria Sztuki, Legnica, 2016.

Born in 1963. Lives in Hannover, Germany. Education: University of Puna, Puna, India (1982); HAWK Hildesheim, Department of Design, Jewellery Design under the guidance of Prof. Georg Döbler, Hildesheim, Germany (2005). In years 1997-2005 – freelancer decorator for instrument makers: David Ley, Switzerland and Martin Kather, Hamburg, Germany. Participant of many exhibitions, winner of the 3rd Award in 25th Legnica International Jewellery Competition CITY, the Gallery of Art, Legnica, Poland, 2016.

Silke Rehermann – Niemcy / Germany

Urodzona w 1980 roku. Wykształcenie: Wydział Biżuterii i Wzornictwa w Pforzheim, Niemcy, 2001-04. W latach 2004-06 odbyła staż złotniczy w pracowni Michaela Bergera w Düsseldorfie, Niemcy. W 2008 r. studiowała na Narodowym Uniwersytecie Australijskim w Canberze, Australia. W latach 2006-10 studiowała w Wyższej Szkole Nauk Stosowanych w zakresie projektowania biżuterii, Idar-Oberstein, Niemcy. W latach 2010-11 kierownik działu projektowania biżuterii w firmie Joly, Niemcy. Od 2011 jest szefem działu projektowania biżuterii i dyrektorem generalnym w Amoonie Smbh, Norymberga, Niemcy.

Born in 1980. Education: Faculty of Jewellery and Design in Pforzheim, Germany, 2001-04; apprenticeship as a goldsmith, studio Michael Berger, Düsseldorf, Germany, 2004-06; Australian National University, Canberra, Australia, 2008; studies at the University of Applied Sciences – Jew-

ellery Design, Idar-Oberstein, Germany, 2006-10. Head of jewellery design at Joly, Germany, 2010-11. Since 2011 head of Jewellery Design and CEO at Amoonie Smbh, Nuremberg, Germany.

Rudolf M. Scheffold – Niemcy / Germany

Od 1987 r. projektant i artysta. Edukacja: studia w Royal Collage of Art w Londynie, 1985-87. Uczestnik wielu wystaw i licznych wydarzeń artystycznych, m.in.: Schmuckaktionstage, 2004; Schwäbisch Gmünd Gallier, Schwäbisch Gmünd Chapel, Göppingen, Messe Stuttgart, 2005; Gmünd is shining, 2014; Gmünder Gold & Silver Fair, 2015 oraz Gmünder ART (festiwal), 2011. W latach 80tych i 90tych przeprowadzał eksperyment badający jak stworzyć biżuterię filmową i przedmioty, które mają określone właściwości zależną od materiałów.

Designer and artist since 1987. Education: studies at the Royal Collage of Art in London (Great Britain), 1985-87. Participant of many exhibitions and numerous artistic events, including: Schmuckaktionstage, 2004; Schwabisch Gmünd Gallier, Schwabisch Gmünd Chapel, Göppingen, Messe Stuttgart, 2005; Gmünd is shining, 2014; Gmünder Gold & Silver Fair, 2015 and Gmünder ART (festival), 2011. In the 1980s and 1990s, he focused on an experiment exploring how to create film jewelry and items with specific properties depending on the materials.

Elisa Schneider – Niemcy / Germany

Urodzona w 1992 r. w Berlinie, Niemcy, gdzie obecnie mieszka i pracuje. Od 2020 roku prowadzi własną pracownię i jest zatrudniona w firmie biżuteryjnej Quite Quiet. W latach 2014-19 studiowała projektowanie w Szkole Wyższej w Wismarze na Uniwersytecie Nauk Stosowanych: Technologii, Biznesu i Wzornictwa w Wismarze (dyplom z dziedziny biżuterii). W 2018 r. w ramach wymiany studenckiej spędziła semestr w Adellab na Konstfack – Uniwersytecie Sztuki i Projektowania w Sztokholmie. W latach 2011-14 odbyła staż w Pracowni Złotniczej Omankowsky w Berlinie.

Born 1992 in Berlin, Germany. Currently living and working in Berlin, Germany. Since 2020 working on her projects in her workshop in Berlin and employed at the jewellery company Quite Quiet in Berlin. 2014-19: design studies and diploma with focus on jewellery at Hochschule Wismar, University of Applied Sciences: Technology, Business and Design in Wismar. 2018: exchange semester at Adellab at Konstfack, University of Arts and Design in Stockholm. 2011-14 apprenticeship at the Goldsmith Workshop Oman-kowsky in Berlin.

Yookyung Song Korea Południowa / South Korea

Pochodząca z Korei Południowej projektantka i twórczyni biżuterii. Studiowała na seulskim Narodowym Uniwersytecie Nauki i Technologii w Korei, gdzie uzyskała tytuł licencjata i magistra w dziedzinie rzemiosła i projektowania metali. Pracowała w GwangJu Biennale jako docent oraz w szkołach wyższych, gdzie wykładała projektowanie biżuterii i rysunek. Następnie kontynuowała studia w zakresie biżuterii uzyskując tytuł magistra w Edinburgh College of Art, Anglia. Obecnie kontynuuje studia doktoranckie na Seulskim Narodowym Uniwersytecie.

Originally from South Korea, jewellery designer and maker first attended Seoul National University of Science and Technology in Korea for her Bachelor and Master degrees in Metal Craft and Design. Since then, Yookyung has worked in GwangJu Biennale as a docent and colleges teaching jewellery design and drawing as a lecturer. She then furthered her studies in jewellery and silversmithing by completed her Master Degree in Edinburgh College of Art, England. Since then she is currently pursuing her DFA at Seoul National University.

Urlike Stempel – Niemcy / Germany

Urodzona w 1994 r. w Moguncji, Niemcy. Mieszka i pracuje w Stoltebüll i Kilonii, Niemcy. Wykształcenie: Wyższa Szkoła Sztuk Wizualnych we Frankfurcie nad Menem (1985-88); Wyższa Szkoła Sztuk Wizualnych w Saarbrücken (1991-

92); Projektowanie Biżuterii w Wyższej Szkole Zawodowej w Trewirze, kampus Idar-Oberstein (dyplom w 1996 r.). Od 1997 r. freelancerka w dziedzinie projektowania biżuterii i grafiki.

Born in 1994 in Mainz, Germany. Lives and works Stoltebüll and Kiel, Germany. Education: Hochschule für bildene Kunst Frankfurt/M (1985-88); Hochschule für bildene Kunst Saarbrücken (1991-92); Jewellery Design at Fachhochschule Trier/FB Idar-Oberstein (diploma in 1996). Since 1997 freelancer (jewellery design, graphics).

Andrzej Szadkowski – Polska / Poland

Urodzony w 1947 r. w Zgierzu. Profesor, artysta złotnik, projektant, promotor i pedagog. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych (obecnie ASP) w Łodzi (1972). Zatrudniony w macierzystej Uczelni, od 1989 r. kierownik Pracowni Projektowania Biżuterii na Wydziale Wzornictwa, w 2002 roku utworzył Katedrę Biżuterii. W roku 1995 r. odebrał profesurę z rąk Prezydenta Lecha Wałęsy – był to pierwszy w Polsce tytuł profesora w specjalności projektowanie biżuterii. W latach 2005-12 prorektor ds. Nauki ASP w Łodzi, w latach 2015-20 profesor zwyczajny Politechniki Łódzkiej. Juror międzynarodowych konkursów biżuterii; członek Międzynarodowych Stowarzyszeń Twórców; członek Zespołów Ekspertkich Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Odznaczony Medalem Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztywników oraz Nagrodą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego (2011); Srebrnym (2012) i Złotym Medalem Zasłużony Kulturze Polskiej Gloria Artis (2018), a także Nominowany do Nagrody im. Prof. A. Gieysztora (2014). Autor kilkunastu wystaw indywidualnych i ponad 200 wystaw zbiorowych; uczestnik wielu krajowych i pięciu zagranicznych sympozjów. Jego prace znajdują się w 13 muzeach w kraju i za granicą. Aktualnie na emeryturze, wciąż aktywny twórczo.

Born 1947 in Zgierz, Poland. Professor, goldsmith artist, designer, promoter and teacher. Graduate of the State Higher

School of Fine Arts (now the Academy of Fine Arts) in Łódź (1972). Employed at his alma mater, since 1989 head of the Jewellery Design Studio at the Faculty of Design, in 2002 he established a Department of Jewellery. In 1995, he was awarded a professorship by President Lech Wałęsa – the first in Poland to receive the title of professor in the field of jewellery design. In 2005-12, Vice-Rector for Education at The Strzemiński Academy of Fine Arts in Łódź; in 2015-20, Full Professor at the Technical University of Łódź. Juror of international jewellery competitions; member of International Associations of Artists; member of Expert Teams of the Ministry of Culture and National Heritage and the Ministry of Science and Higher Education. Awarded the Medal of the International Amber Association and the Award of the Minister of Culture and National Heritage (2011), Merited to Polish Culture Gloria Artis Silver Badge (2012) and Gold Badge (2018), and nominated for the Prof. A. Gieysztor Award (2014). Author of a dozen solo exhibitions and over 200 group exhibitions; participant of many national and five international symposia. His works are in 13 museums at home and abroad. Currently retired, but continues his creative work.

Miroslava Veselá – Czechy / Czech Republic

Urodzona w 1975 r. Edukacja: studia magisterskie w zakresie edukacji artystycznej, 2011-16; Politechnika w Libercu – kurs pedagogiczny dla nauczycieli, 2002-03. Pracownik w zakresie projektowania wnętrz w Instytucie Sztuki i Projektowania na Uniwersytecie Zachodnioczeskim, Pilzno, Czechy. Laureatka III Nagrody Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu w 29. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej WCIĄŻ CZŁOWIEK?, Galeria Sztuki, Legnica, 2021.

Born in 1975. Education: Master's Degree in the field of Artistic Education, Bachelor, 2011-16; Technical University of Liberec – pedagogical course for teacher training, 2002-03. Work: currently interior design employee in the Institute of Art and Design, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic. Laureate of III Award of the Minister of Culture,

National Heritage and Sport in the 29th Legnica International Jewellery Competition STILL HUMAN?, Gallery of Art, Legnica, 2021.

Zhipeng Wang – Chiny / China

Urodzony w 1996 r. w Anhui, Chiny. Od 2015 r. studiuje biżuterię współczesną na Chińskiej Akademii Sztuki. W 2019 r. uzyskał tytuł licencjata w dziedzinie sztuk pięknych. Od 2020 r. mieszka w Monachium, gdzie studiuje pod kierunkiem Prof. Karen Pontoppidan w Akademii Sztuk Pięknych.

Born in 1996, Anhui, China. In 2015 she started studying contemporary artistic jewellery at China Academy of Art. In 2019 she received her BFA degree. In 2020 she moved to Munich, where she is studying under Prof. Karen Pontoppidan at the Academy of Fine Arts.

Hanna Wiklendt-Jensen Polska / Poland

Wrocławianka, mieszka i tworzy w Danii. Posiada wykształcenie z zakresu złotnictwa. Tworzy od najmłodszych lat, nagradzana za wyroby ceramiczne. Uczestniczka wystaw sztuki złotniczej w Danii.

She lives and works in Denmark. She is educated in goldsmithery. Creates from an early age, awarded for her ceramic products. Participant of goldsmith art exhibitions in Denmark.

Zhang YuXuan – Chiny

Absolwentka studiów w zakresie projektowania produktów w Royal College of Art w Londynie. W swojej pracy koncentruje się na tworzeniu emocjonalnych projektów, które z założenia mają prowokować nowe dyskursy w krytyce sztuki. Jej celem jest przekraczanie granic między projektowaniem produktów a sztuką. Lubi badać różne gatunki designu, tj. design spekulatywny i dyskursywny. Zainspirowana przez Dona Normana, uważa, że design emocjonalny jest szczególnie urzekający ze względu na swoją zdolność do manifestowania poczucia delikatności i wrażliwości.

Motywuje i inspiruje ją możliwość badania designu jako narzędzia interwencji emocjonalnej oraz twórcze zderzenie pomysłów i inspiracji powstające w trakcie studiów nad designem. Pracując w określonych ramach społeczno-kulturowych, stara się prowokować do refleksji i stwarzać w swoich pracach przestrzeń umożliwiającą odbiorcom kwestionowanie ich własnych prawd i perspektyw.

Graduated of Design Products at Royal College of Art in London, Great Britain. Her practise focuses around critically provoking new discourses through emotional design, and he aims to break the boundaries of product design an art. While he enjoys exploring different design genres, like speculative design and discursive design, inspired by Don Norman she finds emotional design particualry captivating for its ability to manifest a sense of delicacy and sensitivity. She is driven and inspired by the opportunity to explore design as a tool for emotional intervention, as well as the creative collision of ideas and inspiration when studying design. Working within a socio-cultural framework, she seeks to provoke reflection and provide space for audiences to question their own truths and perspectives.

PRZYSZŁOŚĆ JEST Z MIEDZI

Globalny lider w produkcji miedzi i srebra. Gigant, wizjoner odkrywca w branży wydobywczej i produkcyjnej. Od ponad 60 lat wydobywamy i przetwarzamy cenne zasoby ziemi, skutecznie budując pozycję lidera branży. Dzięki wiedzy i doświadczeniu naszych pracowników tworzymy produkty, które umożliwiają zrównoważony rozwój świata.

www.kghm.com



YES
Galeria

Unikatowa biżuteria polskich projektantów

ul. Paderewskiego 7, Poznań

GaleriYES.pl

Na zdjęciu pierścionki i bransoleta Jolanty Gazdy

MIĘDZYNARODOWE STOWARZYSZENIE BURSZTYNNIKÓW
INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION



OFFICE | IAA AMBER LABORATORY | IAA GALLERY

BIURO | LABORATORIUM BURSZTYNU MSB | GALERIA MSB



Warzywnicza 1, 80-838, Gdańsk



(+48) 58 580 00 22



@internationalamberassociation



office@amber.org.pl



www.amber.org.pl



@amber.org.pl



SAVE THE DATE
FEBRUARY
24-27, 2023

Follow us on



INHORGENTA
MUNICH



USŁUGI ODLEWNICZE

KOMPLEKSOWE USŁUGI ODLEWNICZE

● srebro ● mosiądz ● brąz ● alpaka ●

PIOTR GRAD
PRACOWNIA
Warszawa Praga Południe
ul. Zbarska 13 lok. 16

tel: 694 478 594
e-mail: piotrgradjewellery@gmail.com

CEZARY GRAD
FILIA
Łysów 196
08-108 Przesmyki

tel: 602 254 587

HOPEA

Półprodukty srebrne

www.hopea.pl
hopea@hopea.pl
tel. +48 226548680



Qubus Hotel
**** Legnica

TWORZYMYS NAJLEPSZY HOTEL W MIEŚCIE



PONAD
100 PRODUKTÓW
NA ŚNIADANIE



LOKALIZACJA
W CENTRUM
MIASTA



PUB IRLANDZKI
Z ORYGINALNYM
KLIMATEM



Rezerwuj:  +48 76 866 2 100  qubushotel.com

Organizator i wydawca | Organizer and editor:

Galeria Sztuki w Legnicy | The Gallery of Art in Legnica
pl. Katedralny 1 | 1 Katedralny Square
59-220 Legnica
silver.legnica.eu; galeria.legnica.eu
silver@galeria.legnica.eu

Dyrektorka | Director:

Justyna Teodorczyk

Koordynatorka festiwalu | Festival coordinator:

Anna Wójcik

Kurator | Curator:

Sławomir Fijałkowski

Tekst wstępu | Introduction text:

Caroline Broadhead, Sławomir Fijałkowski, Jury

Tłumaczenie | Translation:

Anna Miller

Fotografie | Photographs:

Jerzy Malinowski (G-M Studio),
Dariusz Kawczyński (str. 23, 39)

Projekt graficzny i skład | Graphic design and DTP:

Dorota Bryja-Wiśniewska

Miejsce prezentacji | Place of presentation:

Galeria Sztuki | Gallery of Art

Druk | Printing by:

Jaks, Wrocław

© Prawa autorskie | Copyright by:

Galeria Sztuki w Legnicy 2022
Wydanie pierwsze | First edition

ISBN:

978-83-65841-70-4

Patronat honorowy / Honorary patronage:



Partnerzy i Sponsorzy / Partners and Sponsors:



Patronat medialny / Media patronage:



